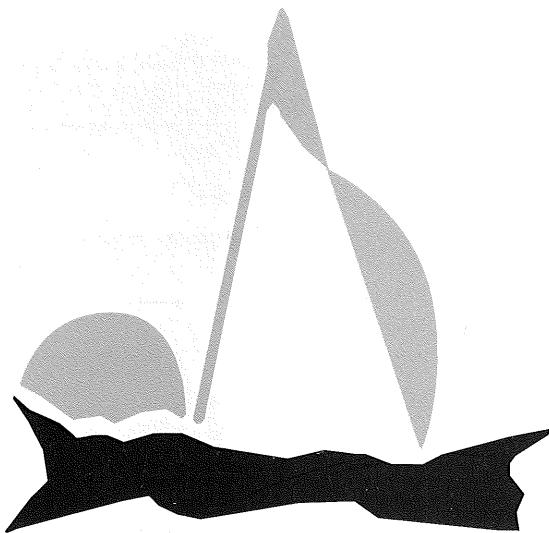


توفيق الباشا

Toufic El-Bacha



المختارات من الموشحات الاندلسية

Selections des Mouachahs Andalous

تحقيق وتأليف

صدر عن المعهد الوطني العالي للموسيقى - الكونسرفتوار
الطبعة الأولى - رقم ٢٣

إن سلسلة المنشورات التي صدرت وستصدر عن المعهد الوطني العالي للموسيقى - الكونسرفتوار، هي من أهم المجلzin الأكاديمية العلمية والتوثيقية التي تقوم بها مؤسسة أكاديمية موسيقية، ليس فقط في التاريخ اللبناني بل وفي كل العالم العربي وجاء كثير من بلدان العالم.

إن أحدى السلبيات العنيفة التي واجهت وتواجه موسيقانا على صعيد التطور والابتكار تأليفاً وعزفًا وتاريخاً هو عدم التدوين والتوثيق والنشر.

إن طباعة ونشر المناهج والابداعات والمقدرات الموسيقية هي السبيل الوحيد لايجاد كرونولوجية تتوضح بواسطتها مسيرة التطور الموسيقي عندنا وعلى كافة المستويات التدريسية والتأليفية والعزفية والبحثية، وبالتالي معرفة التاريخ الحقيقى المستند الى الوثيقة والشواهد (وليس الافتراض التصورى) لموسيقانا تأليفاً وابداعاً وتاريخاً من جهة وموسيقيينا عازفين وباحثين دارسين من جهة ثانية.

الاستاذ توفيق الباشا مؤلف ومحقق هذا الكتاب هو موسيقي بارز عاش الموسيقى تدریساً وتلحيناً وتأليفاً ودارساً باحثاً، وهو في هذه المرتبة صاحب حق في أن يعطي التاريخ خلاصة تجاربه وخبرته كما أنها أصحاب حق في أن نكتسب من تجارب وخبرة الاستاذ البasha ما يضيف الى معرفتنا ولأجيالنا من بعدهما ما يسهم في إضافة وهج الى حياتنا الموسيقية الآن وفي الغد.

رئيس المعهد الوطني العالي للموسيقى
- الكونسرفتوار -
الوليد غلمية

(أ)

الوشح الاندلسي في الغناء العربي

* * * * *

يا أهلَ أندلس..... اللهُ درَّ كمو
ماءُ ... وظلٌّ ... وأشجارُ ... وأنهارُ

انها صرخة الشاعر الاندلسي ابن خفاجه امام روعة جمال الطبيعة الاندلسية. هذه الطبيعة التي اهتمت
شعراء عصره أعمالا فنية ما زالت مؤثرة في احساسنا الفني والادي حتى عصرنا هذا.

لم يدخل الفاتح العربي بلاد الاندلس باحثاً عن فكر وحضارة، اغا دخلها وهو غني بحضارته العربية
الاسلامية التي كانت نتيجة لاحتكاك فكري وثقافي مع محيطه الطبيعي من حضارات عربية-سورية، وحضارات
ما بين النهرين التي تحولت بعد الفتح الاسلامي الى حضارة موحدة جامدة ما بين الثقافة التي كانت منتشرة في
هذه الاقاليم ، اضافة الى الفكر الاغريقي الذي نقل الى العربية واثرى فتي الشعر والموسيقى ، اذكر منه كتاب
فن الشعر لارسطو الذي ترجمه الفارابي وابن سينا وابن رشد ، وكما اطلعوا على نظريات مفكري الاغريق في
الرياضيات والموسيقى ، ووضعوا لها مؤلفات عديدة نذكر منها كتاب الموسيقى الكبير للفارابي ورسائل ابن سينا
والكتبي والأرموي وغيرهم ! كل ذلك كان مادة غنية بين يدي الشاعر والموسيقي العربي الذي حمل فنه الى
بلاد الاندلس ، مع ما حمله من عادات وتقاليد حضارية . وقد ساعدته الطبيعة الاندلسية الخلابة والتي لم تكن
غريبة عن طبيعة بلاده - بلاد المشرق العربي الآتي منها . فامتزج كل ذلك في تكوين جمالي سيصبح قاعدة
انطلاق حضارية تعمّ الغرب الأوروبي جيئاً .

الشعر العربي في الاندلس

* * * * *

إِنَّ لِلْجَنَّةِ فِي الْأَنْدَلُسِ مُلْتَقَى حُسْنٍ وَرِيكَا نَفَسٍ
فَإِذَا مَا هَبَّ الرِّيحُ صَبَّا صِحْتُ وَ شَوْقِي إِلَى الْأَنْدَلُسِ

- ابن خفاجه -

وابتدأ الشعر العربي في الاندلس يأخذ طريقه في الانتشار على لسان الشعراء المشرقيين وانتقل هذا الفن الى
شعراء الاندلس من ابن هاني الذي لقب بمبتيي الاندلس ، الى ابن زيدون وابن خفاجه وغيرهم من شعراء
الرعيل الاول ، وبقوا على اصالة أوزان وبحور الخليل الى ان احسوا بداعف الانفلات - ولو قليلا- من قالب
القصيدة التقليدي ذات البحر الواحد والروي الواحد والقافية الواحدة ، ويقال بأنه قد ظهر هذا الاستحداث
في قالب القصيدة في المشرق اولاً كما نقل عن ابي الحسن علي بن سعد ان المتأخرین من شعراء المشرق ،

(ب)

كمهيار الديلمي وابي محمد قاسم الحريري وغيرهما = قد استنبطوا من تلك الاعاريف الشعرية اقساماً مؤلفة على فقرٍ مختلفة وقوافٍ مؤتلفة = وهو يعني بذلك اشعار العرب في اجر العروض ، وسموها ملاعيب وهي قصيدة قائمة على قوافٍ رباعية وغير رباعية ، استنبط منها اهل الاندلس ضرباً من الشعر على اوزان مؤتلفة والحان مختلفة سموها " موشحات " عربية .

هذا ما كان من أمر الشعر الذي تطور من قالبه الكلاسيكي العامودي المعروف منذ العصر الجاهلي حتى اليوم . أما في الغناء والموسيقى ، فهناك صلة مشابهة لما حصل من تطور في الشعر ، وكان ذلك عن طريق بعض المغترين الذين انتقلوا من بلاد المشرق الى الاندلس حيث بدأ يزدهر هذا الفن ، وبدأت هبات ملوكه وامراهه للمغترين تنتشر وتصل أخبارها الى اساع اصحاب الصنعة ، صنعة الموسيقى والغناء ، فنشروا بعض ما كان سائداً من الوان الغناء في قصور الخلفاء والامراء في دمشق وبغداد وكان ذلك تمهيداً لظهور زرياب وفته المنظور وعقله المفتح واحساسه المتذوق وعقربيته الاخلاقية التي شملت كل شيء في المجتمع القرطي ومنه الى مجتمعات حواضر الاندلس ، وترك تأثيرها وانطباعها على كل تصرفات الامراء وافراد الشعب الاندلسي جميعاً ، حتى انه كان يبتكر الازياح فتنشر في المجتمعات ، ويقوم باعداد اصناف من المأكولات والتي سميت باسمه ومنها الزريابية التي حررت واصبحت الزليابية وغيرها .

نشأ زرياب في بغداد ، وهو ابو الحسن علي بن نافع ، ولقب بزرياب عند بدء ممارسته الغناء تشبهها بطار غريد ذي لون اسود ، وزرياب ذو صوت غريد ولونه مائل للسواد .

هنا بالاسطاعة تحديد نشأته الفنية ، اذ انه حضر مجلس الرشيد بين عامي ٨٠١ و ٨٠٦ ميلادية ، وكان عمره يومئذ ما بين ال ٢٥ و ٣٠ عاماً . ان هذا العهد الذي اشتهر بالعصر الذهبي للفتوح والآداب واسباب العيش الاجتماعي الراقي ... عصر الرشيد والمأمون اي العصر العباسي الاول ، حيث نشأ وترعرع فيها فن زرياب وعقربيته ، على يدي معلمه ابراهيم الموصلي كبير فناني عصره ومن بعده استمر على يدي ابنه اسحق ، وكانت تجري في ذلك العصر مساجلات فنية بين المدرسة الموصلىة نسبة الى ابراهيم وولده اسحق من جهة ، وهي مدرسة محافظة على القديم من فن الغناء السائد ، ويعاقبها نهج يتزعمه ابراهيم ابن المهدى شقيق الخليفة هارون الرشيد الذي كان يمثل في فيه أرستقراطية نازعة الى التجدد غير مبالغة بما هو منتشر ، وكأنه يذكر بما هو اليوم ما يسمى الفن للفن ، وما يتبعه من تحديث وتجديد ، وخروج على السائد والمأثور .

وكان بين هاتين المدرستين الفنيتين مغنون لهم طابعهم الخاص ، أمثال ابن جامع الآتي من المدينة المنورة ليتحقق مع زملائه في اندية وقصور بغداد ، وكانت المدينة المنورة بما كان فيها من بيوت تحضن الشعر والفن ، مصدر الكثرين من أهل صنعة الغناء والموسيقى . وفي هذا الخضم الفكري والفكري نفت عقربيه زرياب الابداعية في بغداد التي كانت حاضرة العالم الادبي والفنى . وفي هذه الاجواء كان زرياب المؤهل لاستيعاب ما فيها من موجات ابداعية وافكار جديدة في الفن والادب .

(ج)

هجرة زرياب ووصوله الى بلاد الاندلس

يا منْ يَصُنْ بِصُوتِ الطَّائِرِ الْغَرِيدِ
ما كَنْتُ أَحْسَبُ هَذَا الصُّنْ مِنْ أَحَدٍ
لَوْ أَنَّ أَسْمَاعَ أَهْلِ الْأَرْضِ قَاطِبَةً
أَصْعَثْتُ إِلَى الصُّوتِ لَمْ يَقُصْ وَلَمْ يَزِدِ

في هذا العصر اي في القرن التاسع الميلادي ، اخذت تنمو وتزدهر حضارة عربية في الديار الاندلسية ، اصولها مشرقية ، ثمارها مغربية . كانت مهيئة لاستقبال الفنانين والمفكرين المشارقة ... وانتشر خبر هجرة زرياب من بغداد متوجهًا إلى المغرب .. فحط رحاله في المرحلة الأولى في مدينة القیروان ، وهي تقع إلى الجنوب من مدينة تونس ، وأسسها عقبة بن نافع عام ٥٠ هجرية ٦٧٠ ميلادية. في عهد الخليفة معاوية ابن أبي سفيان لتكون العاصمة الجديدة لولاية أفريقيا وقاعدة امامية للفتوحات الاسلامية في المغرب . علم امير قرطبه الحكم بوجود زرياب في مدينة القیروان وقد سبقته إلى الاندلس شهرته الفنية ، واتفق ان زرياب لم يطب له المقام في القیروان فلبّي اول دعوه له من الحكم امير قرطبه . وشاء القدر انه في اواخر عام ٨٢١ م ، عندما وصل إلى الجزيرة الخضراء علم بوفاة الحكم ، تضاءم وهم بالعوده ، لكن عبد الرحمن بن الحكم والملقب أيضًا بعد الرحمن الأوسط وصله الخبر بعد توليه الامارة بعد ابيه فسر بمقدمه وكتب إلى جميع ولاته يوصيهم باكرامه وبحسن استقباله من بلد إلى بلد حتى قرطبه ... واستقبله الامير وكتب له راتباً شهرياً بـ ٢٠٠ ديناراً ولا بنائه بـ ٤٠ ديناراً شهرياً لكلّ منهم ، وزيادة على ذلك خصص منحة لزرياب قيمتها ٣٠٠٠ ديناراً من الاموال العامة . واننا اذ نذكر هذه الاحداث التاريخية معتمدين على شخصية زرياب ك موقف ليس لتأريخ حياته الفنية والاجتماعية ، ائما قصدنا تسلیط الاضاءة على تأثير الحضارة العربية الاسلامية المشرقية وانتشارها في الربوع الاندلسية ، والموضع السامي للفن عند العرب .

ونعود لاقناع خطوات زرياب في البناء الفني الذي أصبح بفضله عالمياً ويقتدى به حتى اليوم ، هو انه المؤسس الأول لمعهد موسيقي كما هو في مفهوم عصرنا . وهو الذي ابتكر طريقة الغناء المشقق والمعروف في المدرسة الكلاسيكية الغربية لفن الاوبرا بالـ: BEL - CANTO . وكان من اوائل اساتذة هذا المعهد ابناء زرياب الشمائية : عبد الرحمن ، عبيد الله ، يحيى ، جعفر ، محمد ، قاسم ، أحمد وحسن ، ومن الاناث علية وحمدونة . فابناؤه اذاً وتلامذته راحوا ينشرون رسالته الفنية معلمين الموسيقى والغناء على اصول وقانون زرياب الفني الآتي من الشرق ، وقد ساهموا مع شعراء الاندلس في تطوير الصيغ الفنية للموشح الاندلسي .

(د)

التبادل الفنّي بين المشرق والمغرب العربين

لم يقتصر نشاط زرياب الفنّى على الديار الاندلسية ، بل تعدّاه الى تبادل البعثات بين البارزين من طلّابه ، فكان يبعث بهم الى المدينة المنورّة ودمشق وبغداد ليتممّوا دراساتهم في فنّ الغناء والموسيقى باتصالهم المباشر مع ارباب هذا الفنّ في هذه المدن العريقة ليتمكنوا من الاصالة الفكرية والثقافية العربيتين . وبدورها كانت الديار الاندلسية تستقبل البعثات الموسيقية الآتية من الشرق في بيوتات وقصور العائلات المسلمة في الاندلس ، ليتحقّقوا في معهد الموسيقى الاندلسي الذي كان يسمّى = دار المديّات = . وكان من الطالبات اللواتي قد أكملن دراستهنّ الموسيقية يقمن بتعليم الحرائر من نساء الاندلس هذه الفنون في حشمة ووقار ، فانتشر الذوق والحسّ الفتّي السليم انطلاقاً من قرطبه الى جميع الديار الاندلسية .

ظهور الموشح الاندلسي

ما لَذَّ لِي شُرْبُ رَاحٍ	عَلَى رِيَاضِ الْأَفَاحِ
لَوْلَا هَضِيمُ الْوِشَاحِ	إِذَا أَتَى فِي الصَّبَاحِ
أَوْ فِي الْأَصِيلِ	أَصْحَى يَقُولُ
لَطَمَتْ خَدِّي ؟	مَا لِلشَّمَولِ
وَلِلشَّمَالِ	هَبَّتْ فَمَالٌ
ضَمَّةُ بُرْدِي	غُصْنُ اعْتِدَالٍ

الشعر لأبي بكر الايض

ان اشتراق كلمة موشح هي :

= حلّي النساء والتّرين باللّؤلؤ والجواهر منظومان مخالف بينهما معطوف احدّهما على الآخر = لسان العرب .

اما ابن خلدون فيقول :

= واما اهل الاندلس فلما كثر الشعر في قطّرهم ، وهذبّت مناجيه وفنونه وبلغ التّنميّق فيه الغاية ، استحدث المتأخرون منهم (اي الشّعراء) فنّا سمه " بالموشح " = . (المقدمة صفحة ٥٨٣)-دار احياء التّراث العربي .

واستطراداً لما سبق لنا وبينما عن نشأة الموشح الاندلسي ، في مطلع هذا البحث ، نذكر ان المستشرق الاسباني ، (أميليو غارثيا غوميث) يقرّ ((ان الموشحات تضمنت عناصر عربية اصيلة وفي بنائها الفتّي تشابه كبير مع البناء المشرقي للمسطحات والمخمسات ، ولكنه يعتقد ان في الموشحات عناصر محلية اسبانية تشمل في الجزء الأخير منها ، وهو ما يسمّى " الخرجه " ، اي خاتمة الموشح والتي كانت تتضمّن بعض الالفاظ العامية

المختلطة او ما يسمى ("بالرومنسية") من اسبانية ، وبربرية وعربية عامية ، وذلك لاستحداث التعلق بها من عامة الناس)) ، مثل خرجة الوشاح ابن رافع في ختام موشحه " للهوى في القلب اسرار " :

بعنا يش لحت ان لحت
كم هلش من يدي بيرن بلاش امتار
او لحت عمن عن كفري

هذا هو الشعر الذى اشار اليه " غوميث " . . . ؟ .

لكن الموشّحات الاولى التي ظهرت واقتُبِسَتْ بها وتفرع عنها الكثير من الموشّحات كانت تلتزم البحور التقليدية للشعر العربي مثلاً :

**أَيُّهَا السَّاقِي إِلَيْكَ الْمُشْتَكِي
قَدْ دَعَوْنَاكَ وَإِنْ لَمْ تَسْمِعْ**

وهو من بحر الرمل ، ونسبت هذه الموشحة الى شاعرين هما ابن المعتر من بغداد ، والثاني ابن زهر الحفيد من الاندلس

وقد نسج على منوال هذا المورشّح الكثير من الموشّحات .

ومن بحر المديد : هل درَى ظَبْيُ الْحِمَى أَنْ قَدْ حَمَى قلبُ صَبْ حَلَّهُ عن مكنس

لابن سهل

٠ فهل كان المؤشّح الاندلسي العربي اللسان بحاجة لهذا السخف من أقوال العامة التي يدّعى "غوميث" حتى تستقيم قيمته الفنية والادبية؟

وقد أولى الشعراء الاندلسيون وصفهم لجمال الطبيعة الخلابة لتلك البقاع ، وشاركتهم بهذا الاحساس الموسيقيون والغنون فعملوا معًا لاستبطاط الجديد في صياغة الشعر واللحن ، فكان الشاعر والموسيقي ييدعان معاً عملهم الفتى ، وهكذا انطلق فن الموشح في الشعر والموسيقى حتى اصبحت له قوانينه الادبية والفنية الخاصة المعروفة في الموسيقى الغربية بقالب "الليد" الذي تفرع عنه الكثير من انماط التأليف في الموسيقى الغربية الكلاسيكية والشعبية (الرمانس والموسيقى الراقصة) .

ولا بد لنا من ان نقرأ معا بعض أشكال ونماذج هذه المoshحات ، ولنبدأ بـموشحة ابي عبدالله البطليوسى المعروف بالكميٹ :

زهرة زاهر	لاح للروض على غر البطاح
نوره الناضر	وثني جيدا منعم الاقا اح
أرج عاطر	زارني منه على وجه الصباح

(و)

ومن أبي جعفر ابن سعيد قوله :

ذَهَبَتْ شَمْسُ الْأَصِيلِ فِضَّةُ النَّهَرِ
إِيُّ نَهْرٍ كَالْمَدَامَه
صَيْرُ الظَّلُّ فِدَامَه
سَجَنَتْ الرِّيحُ لَامَه
وَثَنَتْ لِلْعُصْنِ لَامَه

ومحي الدين بن عربى عارض موشحة ايها الساقى لابن زهر الحفيد :

عِنْدَمَا لَاحَ لِعِينِي الْمُشَكَّا ذَبَتْ شَوْقًا لِلَّذِي كَانَ مَعِي
أَيْهَا الْبَيْتُ الْعَتِيقُ الْمُشَرِّفُ
جَاءَكَ الْعَبْدُ الْمُصَعِّفُ الْمُسْرِفُ
عَيْنُهُ بِالدَّمْعِ دُومًا تَدْرِفُ

الى ان ختم موشحته التي ينشد بها البيت العتيق " مكة المكرمة " ، بهذه الايات :

أَيْهَا السَّاقِي اسْقِنِي لَا تَأْتِي
فَلَقَدْ أَتَعَبَ فِكْرِي عَذْلِي
وَلَقَدْ أَنْشَدَهُ مَا قِيلَ لِي
أَيْهَا السَّاقِي إِلَيْكَ الْمُشْتَكِي ضَاعَتِ الشَّكْوَى إِذَا لَمْ تَنْفَعُ

ولابن عربى ايضاً هذه الموشحة :

أَلَا بِأَيِّ مَنْ ضَمَّهُ صَدَرِي وَأَدْرِيهِ قَطْعًا وَهُوَ لَا يَدْرِي
لَقَدْ أَقْسَمَ الْحُقُّ بِمَا أَقْسَمَ
وَعَلِمْنَا مَا لَمْ نَكُنْ نَعْلَمْ
وَأَوْضَحَ لِي مَا كَانَ مُبَهِّمْ

ولا ننسى موشحة لسان الدين ابن الخطيب التي مطلعها :

يَا زَمَانَ الْوَاصِلِ بِالْأَنْدَلُسِ جَادَكَ الْغَيْثُ إِذَا الغَيْثُ هَمِي
فِي الْكَرَى أَوْ خَلْسَةِ الْمُخْتَلِسِ لَمْ يَكُنْ وَصْلُكَ إِلَّا حُلْمًا

ومن وصف ابن زمرك الوشاح المشهور للطبيعة الاندلسية :

لَكَنَّهُ يُبَرِّئُ الْعَلِيلَ نَسِيمُ غَرَنَاطَةِ عَلِيلٍ
وَرَشْفَهُ يَنْفَعُ الْعَلِيلَ وَرَوْضُهُ زَهْرُ بَلِيلٍ

(ز)

وقد وصل بهم التجرّد الشكلي في الشعر خدمة الغناء والموسيقى هذا التلوين في الوزن والقافية اللذين نجدهما في
موشحة عبادة ابن الفرزاز :

بَدْرُ تَمْ	شَمْسُ ضَحَى	غَصْنُ نَقا	مِسْكُ شَمْ
مَا أَتَمْ	مَا أَوْرَقَ	مَا أَوْضَحَ	مَا أَتَمْ
فَدْ خَرِمْ	مَنْ لَمَحا	قَدْ عَشَقا	لَا جَرَمْ

* * * * *

وبعد هذا العرض لأشهر نماذج الموشحات الاندلسية التي كتبها وشاحو شعراء الاندلس والذي شاركهم فيها موسيقياً اصحاب مدرسة زرباب وما تفرعت عنهم من فنون غنائية عمّت البلاد الاندلسية ، لا بد لنا ان نشير الى انتقالها عبر ثلاث مراحل الى المغرب العربي ومنه الى المشرق حيث استقبلت وكأنها الصوت العائد من غربته ، وكثيراً من شعراء بلاد المشرق العربي ، اضافة الى شعراء المهجـر اعتمدوا الاسلوب والنهج الاندلسي في كتابة

شعرهم ، ومن أوائل شعراء المشرق ابن سناء الملك في موشحته التي مطلعها :

كَلَّلِي يَا سُخْبُ تِيجَانَ الرُّبُّ بِالْحُلَّيِ
وَاجْعَلِي سِوارَهَا مُنْعَطِفَ الجَدُولِ

وكيف ننسى موشحة جبران خليل جبران = اعطي الناي وغئي = وغيرها من الابداع الشعري على
مثال - سكن الليل وايتها الشحرور وهذا الموشح الرائع :

بِاللهِ يَا قَلْبِي أَكْتَمْ هُوَكَ
وَأَخْفَفَ الدُّنْيَا تَشْكُورَهُ عَنْمَ يِرَاكَ تَغْنِمَ

وهو مؤلف من اربعة مقاطع ومن رشيد نخله موشح :
يَا صَفَا الْعِيشَ عَلَى نَبْعِ الصَّفَا
حَسْبَ حَظِّي مِنْكَ ذَكْرِي وَكَفِي
لَا رَعَى اللهُ عَلَى الْأَرْضِ الْوَفَاءَ
إِنْ تَكُنْ تَنْسِي عَهُودَ بَيْنَا

ومن بشاره الخوري (الاختلط الصغير)

إِسْقِنِيهَا بِأَيِّ اَنْتَ وَأَمِي	لَا لَتَجْلُو اَهْمَعْ عَنِي	أَنْتَ هُمِي
إِمَلاً الْكَأسِ اِبْتِسَامَا	وَغَرَاماً	
فَلَقَدْ نَامَ النَّدَامِي	وَالْخَزَامِي	
زَحْمَ الصَّبَحِ الطَّلَامِا	فَلَامَا	
قَمَ نَنْهَنَهُ شَفَتِينَا	وَنَذُوبَ مَهْجِتِينَا	رَضِيَ الْحُبُّ عَلَيْنَا
يَا حَبِيبِي		

أنتَ هُمْ
لَا تَسْتَجِلُو الْهَمَّ عَنِي
بِأَيِّ انتَ وَأَمِي إِسْقِنِيَّهَا

(ح)

وله أيضاً موشحة " كذب الواشي
وَخَابْ
مَنْ رَأَى الشاعرَ
تَابْ
وغيرهم من شعراء لبنان ومصر والعراق .

والموسيقيون في بلدان المشرق العربي هاجروا على متوال الشعرا ، فلحنوا الموشحات وكان بينهم ذوي اختصاص فيها ، ومنهم من وجد في مادتها الفنية طواعية التطور والعصرينة .

انتشار الثقافة الاندلسية في اوروبا

* * * * *

يقول الدكتور محمود أحمد الحفني في تلخيصه لانتشار الفكر العربي في اوروبا " كان اجماع علماء الاجتماع والمؤرخين على ان فتح العرب للأندلس لم يكن غنماً وكسباً للعرب بقدر ما كان نوراً ورحمة للشعوب الاوروبية جماء ، وقد شملت هذه المعرفة مختلف الوان العلوم والآداب والفنون .

وسرعان ما وفدت الى الاندلس العربية والاسلامية البعوث والوفود من سائر بلاد الغرب ينهلون من علوم العرب وفنونهم ، ولم تقتصر بعثتهم على النابغين من شباب الغرب ومحبي العلوم والفنون بل شملت أسرهم الملكية وطبقات الاشراف .

ونحن نستخلص مما تقدم مدى الرقي الذي وصلت اليه الفنون في هذه البلاد ، ابنة الشرق العربي ، وتتالت البعثات حتى بلغ عدد أفرادها في بعض الأحيان سبعينية طالب وطالبة من مختلف مقاطعات إسبانيا والمانيا وفرنسا ، وانتشر هؤلاء الطلبة ليدرسوا أصول الموسيقى والغناء والعزف بمختلف الآلات الموسيقية وفنون الشعر والرقص . . وبعد مرحلة التعلم والاطلاع الوفي لكل هذه الفنون عادوا الى بلادهم الاوروبية حاملين ما تزودوا به ناقلين اليها من علوم الموسيقى العربية وفنونها وآلاتها ما يعتبر من المصادر الاولى لخلق الهضبة الفنية فيها ، وكانت الصورة الذي بدأت به شعلة الفن الموسيقي الاوروبي .

وبعد ، فإن التاريخ يرهن على خلود الشكل الموسيقي العربي - الاندلسي ، لهذا فأذن محب الموسيقى المعاصر تقبل بل تشوق لسماع هذا الشكل من موسيقانا الكلاسيكية العربية ، كما انه عندما يستمع الى الموسيقى الكلاسيكية الغربية ، فإن ذوقه للسماع ووعيه الفني لا يجدان اية غربة بينه وبين هذه الموسيقى الإنسانية الواردة من ينبوع واحد ، وهو النغم الشرقي - العربي .

توفيق الباشا

المراجع : - زرياب - (د. محمود أحمد الحفني) - كتاب الأغاني - (لابي فرج الاصفهاني)
- العقد الفريد - (ابن عبد ربه) - توسيع التوسيع - (للصفدي)
- الموشحات الاندلسية - (اعداد: انطوان محسن القوال)
LE CHANT ANDALOUS - (GOMETH) -

(ط)

تمهيد

يتضمن هذا السِّفِر أربعة وخمسون موشحاً من التراث القديم الشائع وغيرها من الموشحات غير المتدولة (وقد نُقْحَت وأُعِدَّت إعداداً فنياً اعتمدت فيه الطرق التقليدية الأصيلة للموشحات) بعد أن أدخل عليها على مر السنين بعض الزخرفات والإضافات التي لا علاقة لها باصول الجمل الغنائية الموضوعة. اضافة لبعض المؤلفات الحديثة الموضوعة حسب القوالب التقليدية لفن الموشح الغنائي، وعلى نصوص شعرية لمشاهير الوشاحين الاندلسيين.

- تُصنف الموشحات حسب مقاماتها الموسيقية.

- تُقدم كل مجموعة منها وفقاً لتدرج إيقاعاتها؛

فتبتدىء بالايقاعات الموسيقية البطيئة-الهدائة ومن ثم تدرج الى الاوزان المتوسطة السرعة وتختتم بالاوزان السريعة المرحة وذلك كما هو التقليد والعرف المتبعة في تقديم وصلة الموشحات.

- يسبق كل وصلة من الموشحات ،مؤلف موسيقي تقليدي من عين المقام الموسيقي للوصلة، لتحضير المناخ المقامي.

- تُستَهَل كل وصلة بكتابة السلم الموسيقي للمقام الذي تنتهي اليه، وبعرض تفصيلي للإيقاع الموضوع لكل موشح.

(ي)

- ستضم المجموعة ستة موشحات، بكتابة اور كسترالية كنماذج عن كيفية تطوير عرض الموشح التقليدي والحديث بلغة العصر؛ وللدلالة على ان الطريقة التي ما زالت متبعة منذ ما يقارب المائة عام، أصبحت لا تليق بهذا التراث الغنيّ بعمق الحانه المقامية والإيقاعية، والذي ثبت على مر الزمن كقالب مميز (وهناك أكثر من قالب بالتحديد) تأليف لا يقل شأناً عن القوالب الموسيقية العالمية. لذلك نحن مطالبون بتوفير كل الامكانيات الغنية لتقديمه بشكل يرضي ذوق محبيه وأجيال الشباب جمِيعاً، الذين يتلاقون على اعتزازهم بتراثهم الشري. وحتى نحافظ على هذا التراث العريض، علينا ان نخدمه ونضع كل خبراتنا التي اكتسبناها في سبيل إيصاله الى مجتمعنا الذي يعاصر كل مُسْتَحْدَث وجديد.

توفيق البasha

ق

ملاحظة: لقد اعتمدنا الاشارات التالية لدليل تنفيذ الايقاع



ولتنفيذ الايقاع أثناء الغناء ، تعتمد الطريقة التالية:

- يُضرب الدُّم بـ بـ كـ فـ الـ يـدـ المـ بـ سـ وـ طـةـ
- يُضرب التـكـ أوـ التـكـهـ بـ قـبـضـةـ الـ يـدـ
- اـمـاـ الـأـسـ (ـوـهـيـ إـشـارـةـ السـكـونـ أوـ السـكـونـ)ـ فـنـبـقـيـ الـيـدـ مـبـسـوـطـةـ وـسـاكـنـةـ
- عـنـدـمـاـ تـلـحـقـ بـ الدـُّمـ وـ مـقـبـوضـةـ وـ سـاكـنـةـ عـنـدـمـاـ تـلـحـقـ بـ التـكـ أوـ التـكـهـ .

المختار من الموشحات الاندلس

الفهرست

	صفحة
- الفصل الاول وصلة من مقام الراست ومشتقاته	1
- الفصل الثاني وصلة من مقام النهاوند وما يقاربه	27
- الفصل الثالث وصلة من مقام الحجاز كار	47
- الفصل الرابع وصلة من مقام الحجاز كار كرد	64
- الفصل الخامس وصلة من مقام البياتي ومشتقاته	84
- الفصل السادس وصلة من مقام الحجاز	108
- الفصل السابع وصلة من مقام الهزام	125
- الفصل الثامن وصلة من مقام العراق وما يقاربه	145
- الفصل التاسع وصلة من الموشحات ذات المقامات الموسيقية المركبة	163
- الفصل العاشر وصلة من الموشحات الاوركسترالية	183

الفصل الأول

وصلة من مقام الراست ومشتقاته

صفحة

2 - سماعي راست (طاتيوس أفندي)

الحان	الايقاع	المقام	الموشحات
سيد درويش	الربع	ساز كار	4 - يا عذيب المرشف
محمد عثمان	سماعي ثقيل	راست	6 - ملا الكاسات
توفيق البasha	الربع	راست	10 - سلم الامر للقضايا
قديم	نوخت	راست - نيروز	13 - يا هلالاً
توفيق البasha	سداسي	راست	16 - ترى دهرٌ
شعر: السراج الحار			
سيد درويش	مصمودي كبير او محجر	سوزناك	19 - يا شادي الاحان
سيد درويش	دور هندي	ساز كار	22 - صحت وجداً
قديم	سربند او فالس	راست	25 - يا من لعبت به شموله

سما عي راست

طاطيوس أفندي

The musical score consists of ten staves of music for a single instrument, likely a stringed instrument. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 10/8 throughout. The music is divided into sections by measure numbers and section titles.

- Staff 1:** Measure 10, dynamic **f**. Measures 1-10.
- Staff 2:** Measures 11-20.
- Staff 3:** Section title **تسليم** (Tasleem) at **mf**.
- Staff 4:** Section title **الخانة الأولى** (First Chamber) at **mf**. Measures 21-30.
- Staff 5:** Section title **الخانة الثانية** (Second Chamber) at **mp**. Measures 31-40.
- Staff 6:** Dynamic **f**. Measures 41-50.
- Staff 7:** Dynamic **p**. Measures 51-60.
- Staff 8:** Dynamic **f**. Measures 61-70.
- Staff 9:** Measures 71-80.
- Staff 10:** Measures 81-90.

Section endings are indicated by circled numbers 1, 2, and 3 at the end of staves 3, 6, and 9 respectively. The score concludes with **Fin** and a final ending circled number 4 at the end of staff 10.

الخانة الثالثة

⊕ Allegro

The musical score is composed of five staves of music. The first staff begins with a dynamic of *mf*. The second staff starts with a grace note followed by a quarter note. The third staff features a dynamic of *p* and a crescendo line. The fourth staff includes a dynamic of *f* and a decrescendo line. The fifth staff concludes with a double bar line.

موشح يا عذيب المرشف

حن: سيد درويش

مقام: سازکار
من مشتقات مقام الراست
ایقاع: المربع

المقام



الايقاع



$\text{♩} = 72$

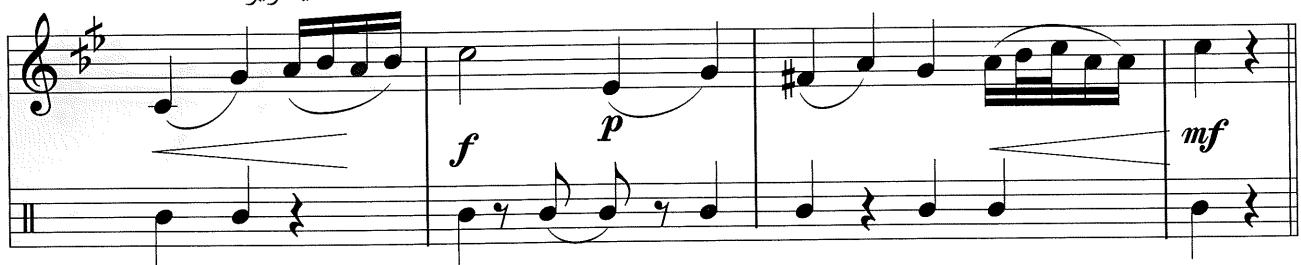
ياعذيب

المرشف



يا ميري

المهر



آه آه ليل ليل ليلي



الأجفان ظَبَى مِنْ مُوسِيقِيْ مُرَهَّفٍ لَا تُحِرِّدُ

يا عذيب المرشف

<p>يا عذيب المرشف</p> <p>لا تُحرّد مُرهَفٌ</p>	<p>يا مرير المحر</p> <p>من ظَبَى الأَجفَانِ</p>
--	---

* * * * *

<p>مستهَامٌ عُذْرَى</p> <p>مُهْجَةُ الظَّمَآنُ</p>	<p>رِقٌّ وَارِحَمْ مُدَنَّفٌ</p> <p>الْهَوَى قَدْ أَتَلَفَ</p>
--	--

ملا الكاسات

موشح

مقام: راست

لحن: محمد عثمان

إيقاع: سماعي ثقيل

الإيقاع



$\text{♩} = 100$

ملا الكاسات وسقاني يا

آمان والقد يا ليل الخضر نخيل يا ليل

الخضر نخيل يا ليل يا لالي آمان

والقد يا ليل يا ليل يا ليل للي لا يا

حياة الروح لفظه في ياليل
 سبا سباني آه لحظه الهندى آمان
 آمان ياللي ياليل ياليل سباني آه
 لحظه الهندى ياليل ياليل لا يا للي
 الخانة مليمي لا تسل عني



ملا الكاسات

نحيل الخصر والقد

ملا الكاسات وسقاني

سباني لحظه الهندسي

حياة الروح في وصله

وخلبني على عهدي

مليمي لا تسل عني

خانة

موشح سلم الامر للقضا

شعر: ابن زهر
لحن: توفيق البasha

مقام: راست

إيقاع: المربع

الإيقاع



$\text{♩} = 96$

سلم الامر للقضاء يا ليل يا

ثانية مرة

فهو للروح أنفع موسيقى

كل ما شاء وانقضى يا ليل يا

موسيقى

ليس آه بالحزن يرجع

خانة موسيقى واغتنتم آه حين أقبل
 آه حسن وجه آه ليل يا
 آه قملا ليل يا
 آه ليل يا
 لا تقل بالهموم م

سلم الامر للقضا

دور أول

سلم الامر للقضا فهو للنفس أنفعُ

كل ما مات وانقضا ليس بالحزن يرجعُ

خانة

واغتنم حين أقبلا

وجهُ حسنٍ تهلا

بَا هَلَّا

مقام: راست نیروز
من مشتقات مقام راست
ایقاع: نوخت

المقام



الايقاع



$\text{♩} = 108$

دور أول

دور ثاني

ياهلا

وهجر

لا

ني

هلا

هجر



هلا

لا

لا

هلا

غاب

هجريني

هجريني

هجريني

بدنب



غاب عیني

واحتجب

موسيقى

أوسسب



موسيقى (خانة)

2.

The musical score consists of five staves of music for a single instrument, likely a flute or recorder. The music is in common time with a key signature of one sharp (F#). The lyrics are written in Arabic above the notes. The score includes dynamic markings such as *f*, *mp*, and *mf*. The lyrics are as follows:

في المهوی ما نابني
غير التعب ياعيني في
الهوی ما نابني غير التعب
ياعيني وانقضى وانقضى العمر
وما وما وما و

يا هلاً

دور أول

يا هلاً غاب عني واحتجب

دور ثاني

وهجرني لا بذنب أو سبب

خانة

وانقضى العمر وما نلت الأرب

في الهوى ما نابني غير التعب

موشح نرى دهر

شعر: السراج المحار
لحن: توفيق الباشا

مقام: راست
إيقاع: السادس

الإيقاع



$\text{♩} = 88$

بكم مضى دهر ترى
يئوب منيا

للي يا لا لا يا
ويُضحي روض

آمالي الجديب حصبيا
ليل يا

mp

ويجمع شملنا وطيب حسن قريباً

mf

ويصبح حين ادعوه الحبيب

تری دھرٰ

منيما	تری دھرمضی بکم یئوبُ
خصيما	ويضحی روض آمالی الجدیب
قریما	ويجمع شملنا حسین وطیبُ
حبيما	ويصبح حین ادعوه الحبیبُ

* * * * *

خصيما	فخدّي ردہ الدمع السکوبُ
لهيما	وقلبي کاد أشواقاً یدنوبُ
نصيما	حبته من ضمائراها القلوبُ
حبيما	فكان لها وإن کره الرقیب

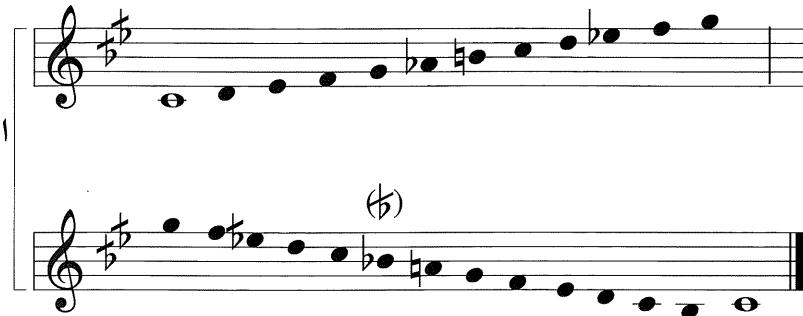
يا شادي الألحان

لحن: سيد درويش

مقام: سوزنناك

إيقاع: مصمودي كبير

المقام



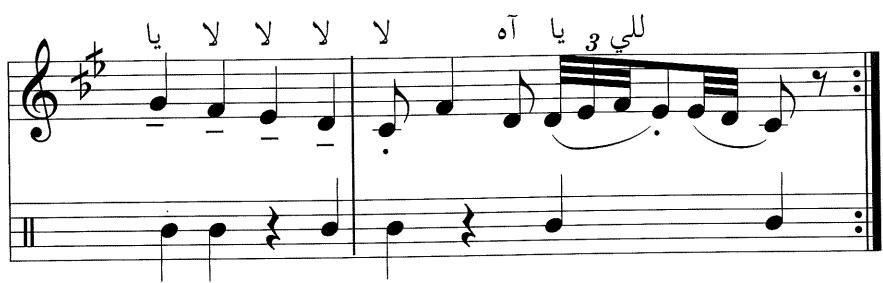
الإيقاع



$\text{♩} = 104$

ياشادي آه الألحان أسمعنا رنات العيدان

يا للي لا يالا يالا آه يالا آه للي رنات



موشح يا شادي الألحان على إيقاع الحجر

إيقاع الحجر

$\frac{1}{4} (\frac{4}{4} + \frac{2}{4} + \frac{4}{4} + \frac{4}{4})$

$\text{♩} = 104$

ياشادي الألحان آه أسمعنا رنّات

العيدان للي لا يا للي لا يا آه أسمعا

رنّات العيدان آه أسمعا

musical score for the song "Mosh'h ya Shadi al-Lahn" in 14/4 time. The score consists of four staves of music with lyrics written below the notes. The first staff starts with a treble clef and a key signature of one sharp. The second staff starts with a bass clef. The third staff starts with a treble clef. The fourth staff starts with a bass clef. The lyrics are: "للي يا آه" (Lili ya Ah) in the first staff, "ياشادي الألحان آه أسمعا" (Ya Shadi al-Lahn Ah Asma'a) in the second staff, "العيدان للي لا يا للي لا يا آه أسمعا" (Al-Idan Lili La Ya Lili La Ya Ah Asma'a) in the third staff, and "رنّات العيدان آه أسمعا" (Ranat Al-Idan Ah Asma'a) in the fourth staff. The tempo is indicated as $\text{♩} = 104$. The score includes dynamic markings such as *mf*, *p*, and *f*.

3
ياللي آه لا لا يا للي يالا آه

يا شادي الألحان

رأى العيدان	أسمعنا	يا شادي الألحان
واحسينا	من ضمن الندمان	واطرب من في الحان
والوجنات	كالليل والنهار	شعرك والجبين

موشح صحت و جداً

حن: سید درویش

مقام: سازکار
ایقاع: دور هندی

الایقاع



دور أول وثاني

$\text{♩} = 132$

و جداً صحت

آه

ياندامی

و جداً صحت

آه

ياندامی

واصلوني

آه

وارجموني

ليل ليل يا ياليل

واصلوني

آه

وارجموني ختام

خانة ذبت من شوقي آه غراماً

فاننصفوني آه وارجموني

فاننصفوني آه وارجموني

صحت و جداً

دور أول صحت و جداً
يا ندامى

واصلوني
وارحمونى

دور ثاني إني صبٌ
في هواكم
من جفونى
سال دمعي

خانة

ذبت من شوفي
غراماً

فانصفوني
وارحمونى

دور ثالث

ان جنت
اليوم فيكم

فاعذرولي
في جنونى

موشح يا من لعبت به شموله

حن: قديم

الحانة حن : توفيق البasha

مقام: راست

ايقاع: سربند اي الفالس

المقام

الايقاع

$\text{♩} = 144$

يامن لعبت به شموله ماأطيب الشمايل هذه

ماأطيب هذه الشمايل لا لا لا

يلا لا لا لي يالا يالا يالا

يالا يالا يالا
 للي مألف هذه
 خانة خاتم الشمائل
 لا يمكنه الكلام لكن طرفه حمل قد
 رسائل مأطيب وقتنا وأهنا والعاذل
 غائب وغافل والعاذل غائب وغافل
 يا من لعبت به شموله

ما ألطف هذه الشمائل
 كالغصن مع النسيم مایل
 قد حمل طرفه رسائل
 والعاذل غائب وغافل

دور أول يا من لعبت به شموله
دور ثاني نشوان بهذه دلاله
خانة لا يمكنه الكلام لكن
 ما أطيب وقتنا وأهنا

* الخانة من تلحين توفيق البasha

الفصل الثاني

وصلة من مقام النهاوند وما يقاربه

صفحة

28 - سماعي نهاوند (علي الدرويش)

الحان	الايقاع	المقام	الموشحات	
سيد درويش	الحجر	نهاوند	30 - مُنْيَيْ عَزَّ اصطباري	
شعر: أبي بكر الأبيض	مصمودي كبير	نهاوند	35 - ما لذَّ لي	
قدیم	سماعي ثقيل	نهاوند	38 - لما بدا يتثنى	
كامل الخلعی	سماعي ثقيل	نهاوند	41 - عاطني بكر الدنان	
توفيق البasha	المربع	شد عربان	44 - بنت كرم	
شعر: صفي الدين الحلبي				
تشطیر: مصطفی محمود				

سما عي نهاروند

علي الدرويش

علي الدرويش

تسليمة

الخانة الأولى

(h)

Fin ♪

الخانة الثانية

f

ff

الخانة الثالثة Allegretto

f

Rall

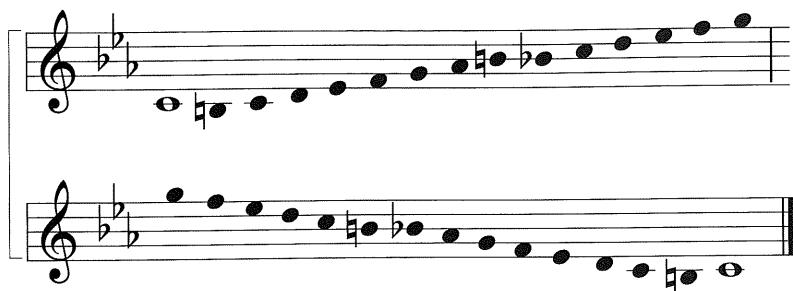
موشح منيتي عز اصطباري

لحن: سيد درويش

مقام: نهاوند

ايقاع: المحجر

المقام



الايقاع



$\text{♩} = 72$

منيتي

عز

اصطباري



آه

أمان

أمان آمان

أمان

f



لا يا

لا

لي

ليلي

آه

p

آمان للي زاد يا وجدي زاد وجدی زاد آمان
mf *mp*

واهيام آه ليلي
mf

آمان لا يا للي آه **Fin**
mf

خانة آه ساعدوني يا ودّي آل آه
mf

آمان آمان آمان آه
p *f*

يا لا للي شرّعوا لي
 وشرّعوا للي لا يا
 في الغرام يا لا للي موسيقى
 موسيقى في الغرام يا لا للي موسيقى
 موسيقى إني مغم مغم موسيقى
 موسيقى حبي هاجر موسيقى
 موسيقى ناري تضرم موسيقى

قلبي صابر موسيقى
 آمان آمان للي لا يا موسيقى كم
 بیو عد ثم يختلف موسيقى لم
 يخالف هو يختلف موسيقى
 هو يختلف وانت عارف موسيقى D.C.

منيتي عز اصطباري

دور أول

زاد وجدي والهيا

منيتي عز اصطباري

دور ثانى

من لحاظك كم اداري من سيف مع سهام

خانة

واشرعوا لي في الغرام

يا آل ودّي ساعدوني

ناري تضرم قلبي صابر

أني مُغرم حبي هاجر

كم بیوعد

ثم يخلف

لم اخالف

وانت عارف

دور ثالث

كن بحالك والسلام

وألا قولك ما علينا

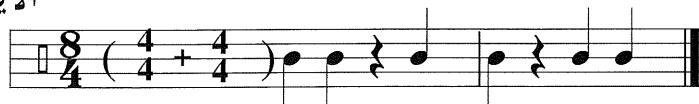
ما لذ لي

لحن: توفيق البasha

موشح

مقام: نهاروند
إيقاع: مصمودي كبير

الإيقاع



♩ = 96

ما لذ لي شرب الراح موسيقى

mf

على الاقام

موسيقى

لولا هضيم

الوشاح

أضحي
اثني إذ

الصباح في

أو في الأصيل

أضحي

يقول للشمول ما خدي لطمته
 موسيقى وللشمال هيت
 فمال غصن اعتدال
 ضمه صدرى

ما لذّ لي

ما لذّ لي شرب الراح	على رياض الأقااح
لولا هضم الوضاح	إذا اثنى في الصباح
أو في الاصليل	أضحت يقول
ما للشمول	لطمته خدي
وللشمال	
هبت فمال	
غضن اعتدال	ضممه برمي

موشح لما بدا يتنسى

مقام: نهاوند على درجة العشيران

إيقاع: سمعي ثقيل

الإيقاع



$\text{♩} = 112$

لما بدا يتنسى

Sheet music for the first section. Treble clef, 10/8 time, dynamic *mf*. The lyrics "لما بدا يتنسى" are written below the notes.

يتنسى

آمان

آمان

مان

حبّي

Sheet music for the second section. Treble clef, 10/8 time, dynamic *f* followed by *mp*. The lyrics "يتنسى آمان آمان مان حبّي" are written below the notes.

جماله

فتنتنا

حبّي

جماله

فتنتنا

حبّي

Sheet music for the third section. Treble clef, 10/8 time, dynamic *mf*. The lyrics "جماله فتننا حبّي جماله فتننا حبّي" are written below the notes.

جماله

فتنتنا

حبّي

جماله

فتنتنا

و

Sheet music for the fourth section. Treble clef, 10/8 time. The lyrics "جماله فتننا حبّي جماله فتننا و" are written below the notes.

من خانة وعدى حيرتي ويَا وَعْدِي حِيرَتِي وَيَا وَعْدِي حِيرَتِي
 إِلَّا لَوْعَتِي مِنْ بِالْحُبِّ رَجِيمْ شَكُوتِي لِي
 مِلِيكَ الْجَمَالِ إِلَّا لَوْعَتِي مِنْ بِالْحُبِّ مِلِيكَ الْجَمَالِ
 وَلَوْعَتِي مِنْ بِالْجَمَالِ إِلَّا مِلِيكَ الْجَمَالِ مِلِيكَ الْجَمَالِ
 مِلِيكَ الْجَمَالِ إِلَّا مِلِيكَ الْجَمَالِ

لما بدا يتثنى

دور أول

حِبّي جماله فتنا

لما بدا يتثنى

دور ثانى

غضن سبى حين مال

أو ما بلحظه أسرنا

خانة

من لي رحيم شكوتى

وعدي ويا حيرتى

إلا مليك الجمال

في الحب من لوعتى

موشح عاطني بكر الدنان

لحن: كامل الخلعي

مقام: نهادون
إيقاع: سماعي ثقيل

الإيقاع



$\text{♩} = 100$ عاطني بكر الدنان يا

وتدارك يا ليل يا ليل

واغتنم صبوتي يا ليل يا ليل واغتنم ليل

..... صبوتي فرمانی

من ليل يا ليل يا ليل يا
 قبل يهزم آن يا ليل يا ليل يا
خانة ساقی يا هاتي يا
 المدام
 فرمانی فرمانی باللقاء يا أنعم يا
 يا ليل يا ليل يا
 يا ليل يا ليل يا

A musical score for piano, consisting of two staves. The top staff is in treble clef, has a key signature of two flats, and a common time signature. It contains six measures of eighth-note patterns with grace notes and slurs. The bottom staff is in bass clef, has a key signature of one sharp, and a common time signature. It also contains six measures of eighth-note patterns with grace notes and slurs.

A musical score for piano, showing five staves of music. The top staff uses a treble clef and a key signature of two flats. Measures 11-13 show eighth-note patterns in the upper voices. Measure 14 begins with a bass note followed by eighth-note patterns. Measure 15 concludes with a bass note followed by eighth-note patterns. Measure 15 is marked with a circled '3' above the staff.

عاطني بكر الدينان

عاطني بكر الدنان

وتدارك صبوتي واغتنم

زمنی من قبل آن یهزم

خانة

هاتي يا ساقی المداما

فِرْمَانٌ بِاللَّقَا أَنْعَمٌ

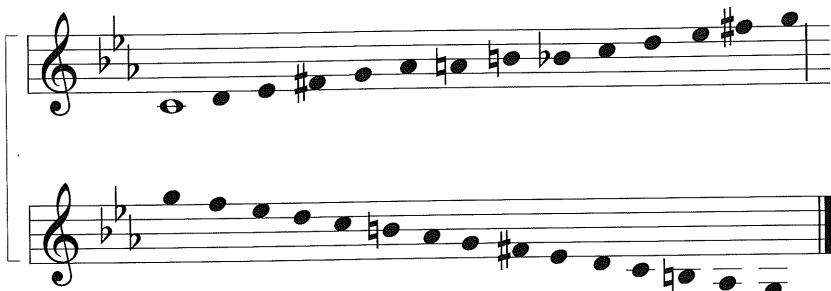
في ليالي عيدنا الأعظم

موشح بنت كرم

شعر: صفي الدين الحلي
تشطير: مصطفى محمود
لح: توفيق البasha

مقام: شد عربان
ايقاع: المربع

المقام



الإيقاع



$\text{♩} = 100$

بنت كرم

يتموها

أمها

موسيقى

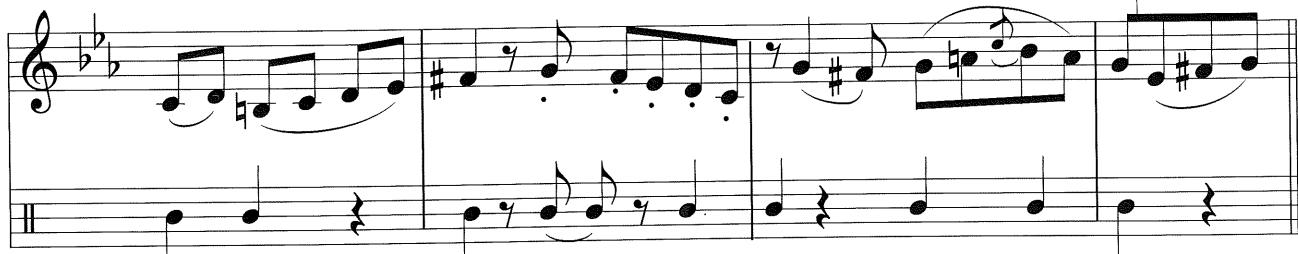


آه

آه

يتموها

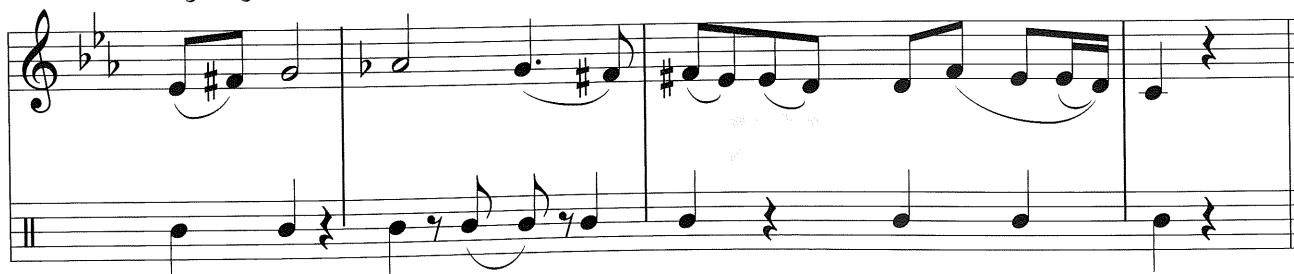
موسيقى



وأهانوها

فديست

بالقدم



لا لا يا للي ياليل ثم جاؤا
 حكموها آه ينهم ويلهم
 هلموا آه هلموا ويلكم
 آه من مظلوم حكم حكم موسيقى
 آه من
 خانة عاشق الأحلام كم غنى لها موسيقى
 ورنا الشوق اليها وابتسم موسيقى
 3

موسيقى



موسيقى



♩



بنت كرم

وأهانوها فديست بالقدم

من حكم مظلوم حكم

ورنا الشوق إليها وابتسم

وبعينيها وميض ... ونغم

وغداً سوف يلاشيه السقم

إن جنى الدهر عليها أو ظلم

وإليها كم هفا قلبٌ وفم

من حكم مظلوم حكم

بنت كرم يتّمّوها أمها

ثم جاؤا حکمها بينهم ويلهم

عاشق الأحلام كم غنّى لها

وثبت من قيدها مختالة

هل تلام الروح في وثتها

أو همّتهم أنها مسجونة

هَلَّلُوا لِمَا سرَّتْ أطياها

يا نداماها هلمّوا ويلكم

خانة

الفصل الثالث

وصلة من مقام الحجاز كار

صفحة

48 - سماعي حجاز كار (توفيق البasha)

الحان	الايقاع	المقام	الموشحات
قديم	مصمودي كبير	حجاز كار	50 - نبّه الندمان
محمود صبح	سماعي ثقيل	حجاز كار	53 - لاح بدر التمْ
قديم	مدور مصرى	حجاز كار	55 - زارني المحبوب
الخانة لحن:	او مصمودي		
توفيق البasha			
توفيق البasha	دور هندي	حجاز كار	59 - عين حبّي
نظم:			
صفي الدين الحلبي			

سما عي حجاز كار

توفيق الباشا

تسليم

الخانة الأولى

الخانة الثانية

Fin

الخانة الثالثة

Allegro

f

mp

1 2 3 4 5 6

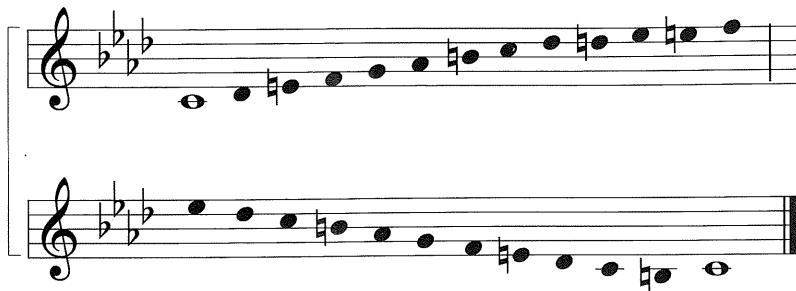
> > >

موشح نبّه الندمان

مقام: حجاز كار

ايقاع: مقصودي كبير

المقام



الإيقاع

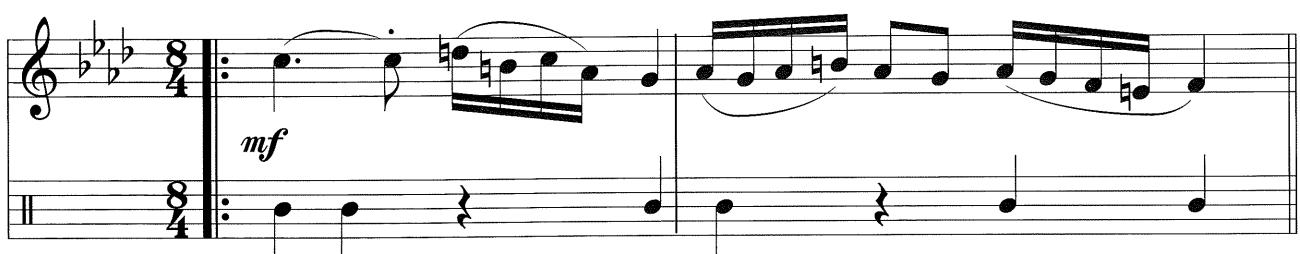


$\text{♩} = 120$

نبّه

الندمان

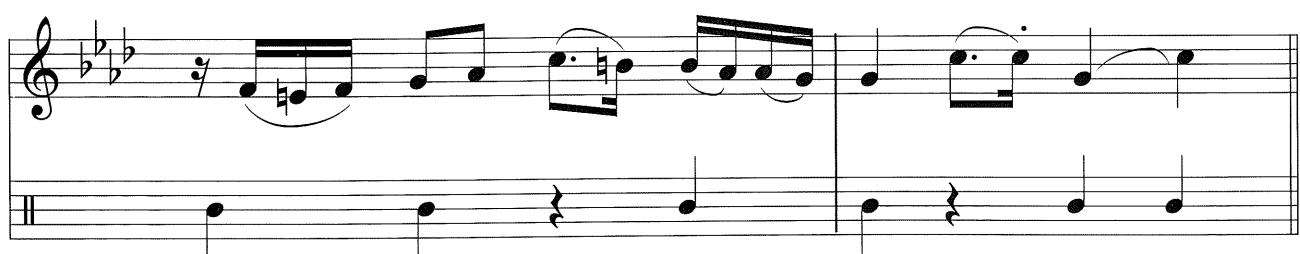
صاح



ان

الأنس داعي

صاح



ايدي من حيث

الملاح

لاح



A musical score for a single melodic line, likely for voice or instrument. The score consists of two staves of music. The top staff uses a treble clef and has a key signature of one flat. The bottom staff uses a bass clef. The music features various note values, rests, and dynamic markings like 'p' (piano). Arabic lyrics are written below the notes. The first section ends with a fermata over the word 'أقاح' (aqāḥ) and a 'Fin' (finale) instruction. The second section begins with a fermata over the word 'موسيقى' (muṣiqi).

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

آه آه آه

و لَأْلِ عن أقاح موسيقى Fin

نبّه الندمان

ان داعي الأنسِ صاحْ	نبّه الندمان صاح
لاح بجم السعد لاحْ	حيث من أيدي الملاح
دمعها فوق البطاحْ	وعيون الورد تسجم
عن لأْلِ و أقاحْ	ورياض الزهر بيسم

خانة

موشح لام بدر التم

مقام: حجاز كار

إيقاع: سماعي ثقيل

لحن: محمود صبح
ملاحظة: الخانة غير متفق عليها

الإيقاع

الإيقاع

$\text{♩} = 100$

لام بدر التم في

روح الملاح يملأ الأقداح

وأنشراح أنسا آه آمان

آمان آمان يملأ الأقداح



لَا حَبَّرَ الْتِمْ

في روض الملاح

لَا حَبَّرَ الْتِمْ

دور أول

أَنْسًا وَأَنْشِرَاح

بِمَلُؤِ الْأَكْوَانِ

دور ثانٍ

يَا سِيدَ الْمَلَاحِ

يَا قَوْمَ الْغَصْنِ

اَنْ حَالِي لِيْكَ لَا حِ

لَسْتُ أَخْشَى

موشح زارني المحبوب

مقام: حجاز كار

إيقاع: المدور المصري أو المصمودي

اللحن: قديم

الخانة لحن: توفيق البasha

إيقاع المدور المصري

$\frac{12}{4} (\frac{4}{4} + \frac{4}{4} + \frac{4}{4})$

$\text{♩} = 88$

آس

روق

المشروب

وملاي

الكاس

المشروب روق

p

mf

وملاي

الكاس

Fin

p

mf

على إيقاع المسمودي الكبير

$\frac{8}{4} (\frac{4}{4} + \frac{4}{4})$

$J = 88$

قلت له ياعيني أعز يا
إيقاع المسمودي الكبير

الناس واصل المحبوب
ما باس من عليك واصل المحبوب

ما باس من عليك

خانة

تطیل کم

البيان

۴

تھی

ایقاع المدور المصري

..... بالوعود

موسیقی

مسلوب فيك صرت بالوعد تفي لا آه آه آه آه آه

الناس كل دون

موسیقی

8

57

زارني المحبوب

دور أول

في رياض الآس
وملايلي الكاس

زارني المحبوب
رُوق المشروب

دور ثانى

يا أعز الناس
ما عليك من باس

قلت لو المطلوب
وأصل المحبوب

خانة

كم تطيل البين
صرت فيك مسلوب

لا تفني بالوعد
دون كل الناس

خاتمة

عاطر الأنفاس
من له قد باس

ثغره المرغوب
فاز بالمطلوب

موشح عَيْنِ حِبْيٍ

نظم: صفي الدين الحلبي
لحن: توفيق البasha

مقام: حجاز كار
إيقاع: دور هندي

الإيقاع

The musical score consists of four staves of music. The first staff shows a rhythmic pattern with a tempo of 120 BPM. The lyrics for this section are: بالله أعيذها عين حبي أعيذها ما أوقعني في عشقه إلا هي.

The second staff continues the melody. The lyrics for this section are: قاطعني مذ وصد عني لاهي موسيقى.

The third staff continues the melody. The lyrics for this section are: موسيقى أجرى دمعي آه وآذكى آه.

The fourth staff concludes the melody. The lyrics for this section are: آه وآذكى آه.

وَطِيبٌ أَحْفَانِي مِنْ أَنْتَ أَرْعَى فَانِي تَجْهِيزًا لِمَا مُوسِيقِيَّ فَأَنِي فَأَنِي مُوسِيقِيَّ النُّجُومُ خَانَةٌ مُوسِيقِيَّ شَهْرًا لِمَا

عتابه أكثرت نصال اللحظ من الحب

أぬم كي وصال صد وقد و قد

موسيقى وصال غير من بالكلام

آه من بعد ناجي موسيقى بالكلام

الحبيب ي肯 لوم السلام

جاني نا إذ جاني

عين حبّي

دور أول عين حبّي أعيذُها بالله

ما أوقعني في عشقه إلّا هي
مذ قاطعني وصدّ عنّي لا هي

أجري عبرتي وأذكى زفري

أمسيت وطيب النوم

عن أحفاني فأنّي لِمَا تَجافاني أرعى النجوم

دور ثانٍ

أهوى قمراً هويت عينيه وفاه ما أكثر حسنه وإن قلّ وفاه
 والعادل يغري ان لام وفاه
 أمس في ضرامْ من نارِ الغرامْ
 إن كان عذولي الذي
 اغراني رآني لِمْ ذا يلومْ في حَرَّ نيرانِ

دور ثالث

لما شهر الحب من اللحظِ نصالْ أكثرتُ عتابهُ وقد صدَّ وصالْ
 كي أنعم بالكلامْ من غيرِ وصالْ
 ناجى بالكلامْ من بعدِ السلامْ
 لو لم يكن الحبيبُ
 إذ ناجاني جاني بالوصلِ بحَانِي من ذى الهمومْ

الفصل الرابع

وصلة من مقام الحجاز كار كرد

صفحة

65 - سماعي حجاز كار كرد (طاتيوس أفندي)

<u>الموشحات</u>	<u>المقام</u>	<u>الايقاع</u>	<u>الحان</u>
67 - حبّي زورني	حجاز كار كرد	نوخت ثقيل	درويش الحريري
71 - يا نازح الدار	حجاز كار كرد	مصمودي كبير	توفيق الباشا
74 - جادك الغيث	حجاز كار كرد	الختم	توفيق الباشا
		+ نواين	شعر:
78 - باسم عن لآل	حجاز كار كرد	سربند +	توفيق الباشا
		دور هندي	شعر:
81 - يا بهجة الروح	حجاز كار كرد	أوغروك طائر	سيد درويش
		أحمد بن حسن الموصلي	شعر:

سماعي حجاز كاركدر

طاتيوس أفندي

تسليم

الخانة الأولى

الخانة الثانية

الخانة الثالثة

Fin Ⓛ

f

mf

mp

p



موشح حبّي زورني

لحن: درويش الحريري

مقام: حجاز كاركـرد

ايقاع: نوخت ثقيل

المقام

الإيقاع

$\text{♩} = 100$

زوري حبي

يا لا يا

لا لا يا لا للي آمان آمان

ما تيسـر موسـيقـى حـبـي

1.

موسيقى واسقني من

فليك سُكْرَ آمان ما

آمان نيل آمان نيل آمان حَبِّي

خانة حَبِّي لا يا يا لا لا لا آه لا

آمان لَلَّيِّ يا آمان آمان آمان

The musical score consists of three staves of music. The top staff starts with a forte dynamic (f) and a melodic line with eighth and sixteenth notes. The middle staff begins with a mezzo-forte dynamic (mf). The bottom staff starts with a piano dynamic (p). The lyrics are written below each staff, corresponding to the musical phrases. The music includes various note values such as eighth and sixteenth notes, and rests. The tempo is indicated by a '♩' symbol.

فيك ناري موسيقى حّبي
 موسيقى قد عزّ مان
 اصطباري آمان مان
 الأمان ما نل آمان

The musical score consists of four staves of music for a solo instrument, likely a wind instrument. The music is in common time, with a key signature of one flat. The lyrics are written in Arabic characters above and below the notes. The first staff starts with a melodic line, followed by a sustained note. The second staff begins with a dynamic f. The third staff starts with a dynamic mf. The fourth staff ends with a dynamic mf. The lyrics are: فيك ناري موسيقى حّبي (Fik Nari Musiqi Habbi), موسيقى قد عزّ مان (Musiqi Qad Az Man), اصطباري آمان مان (Asstabari Aman Man), and الأمان ما نل آمان (Alaman Ma Nail Aman). The music features various note values, rests, and slurs.

حِبِّي زورني

دور أول

حِبِّي زورني ما تيسِرْ
واسقيني من فيكَ سُكرْ

دور ثاني

واعفو عني يا ذا الاسمرْ
إن ذلّي ليس ينكرْ

خانة

فِيكَ ناري حِبِّي حِبِّي
عزّ اصطباري فِيكَ قد...

موشح يا نازم الدار

شعر: الأعمى التطلي

حن: توفيق البasha

مقام: حجاز كارد

إيقاع: مصمودي كبير

الإيقاع



$\text{♩} = 96$ يا نازح الدار سل خيالك

Dور أول

لا لا يا لا يا لا يا ينبيك أن كالخيال صرت

أَحَبْ زائِرًا لَّا لَيل يا

مبسم من يُحْمِي ما كان ورداً أباًح

أَوْظَمَا بِرْدَه فِي أَشْرَبْ غَرْوَبْ ذِي الْمَلِى



يا نازح الدار

دور أول

يا نازح الدار سل خيالك
ينبيك أن صرت كالخيال

أحب به زائرًا ألمًا
أباح ورداً ما كان يُحمى
من مبسم ذي غروب ألمى
أشرب في برده وأظماء
أعجب به مورداً أنا لك

دور ثان

من ذا الذي ظالمًا أحالك
يا ليته ذاق بعض حالي

فرق بين الكرى وبيني
يوم صدود ويوم بين
فكيف يقضى عليّ ديني
إن كان شيئاً تقر عيني

موشح جادك الغيث

شعر: لسان الدين الخطيب

لحن: توفيق البasha

مقام: حجاز كاركدي + نوابين

إيقاع: الختم

الإيقاع



$\text{♩} = 100$

جادك

إذا

همي

الغيثُ

يا

زمان

$\text{♩} = 100$

الأندلس في الوصل

ووصلك يكن لم إلا

حاما

أو

الكري

خلسة

المختلس

Fin

خانة

آسباب الدهر يقود إذا

المن

تنقل

الخطو

Cant.

ترسم ما على فرادي بين زمراً
 موسيقى

وثني يدعوا ما مثل الوفود المرسم
 موسيقى

والحياة قد جلل سنا الروض فستنا الأزهار
 موسيقى

فيه تبسم

توقيع آخر لموشح جادك الغيث على إيقاع الأوغروك

إيقاع الأوغروك



زمان يا جادك الغيث إذا الغيث هما

الأندلس في الوصل

جادك الغيثُ

١ - جادك الغيث اذا الغيث همى يا زمان الوصل بالاندلس
لم يكن وصلك الا حلما في الكرى او خلسة المختلس

اذ يقود الدهر أشتات المدى
ينقل الخطو على ما يرسم
زمراً بين فرادى وثنى
مثلما يدعوا الوفود الموسم
والحيا قد جلل الروض سنا
فثغور الروض منه تبسم

* * * *

٢ - حين لذ الانس شيئاً او كما هجم الصبح هجوم الحرس
غارت الشهب بنا او ربما اثرت علينا عيون النرجس

ان يكن جار وخاب الامل
وفؤاد الصب بالشوق يذوب
 فهو للنفس حبيب أول
ليس في الحب لمحبوب ذنوب
امرہ في مهجي متمثل
في ضلوع قد براها وقلوب

* * * *

الختم

فأتقوا الله واحيوا مغرماً
يتلاشى نفساً في نفس
حبس النفس عليكم كرماً
افتراضون (فناء الحبس?)

موشح باسم عن لآل

شعر: أحمد بن حسن الموصلي
حن: توفيق البasha

مقام: حجاز كاركدي
إيقاع: سربند + دور هندي

إيقاع سربند - فالس



إيقاع دور هندي



$\text{♩} = 144$

إنتهالل موسيقي

باسمُ

عن

لآلُ

ناسم

عن عطر

نافرُ

كالغزال

سافرُ

♩ = 144

خانة

دوهندی

رطیب بان غصن خانة

دوهندی

کالبدار

زها قد بالرطب موسیقی

کتابی موسیقی

کتب عن موسیقی

ما لقلی نصیب غیر منه

الغزال النصب حیاء يا دور ثالث موسیقی

ایقاع سربند

باسم عن لآل

دور أول

ناسم عن عطر
سافر كالبدر

باسم عن لآل
نافر كالغزال

فوق غصن نضر
في دياجي الشعر

قمر في كمال
طالعا لا يزال

دور ثاني

قد زها بالرطب
بالصبا عن كثب
منه غير النصب

غصن بان رطيب
ينشني في كثيب
ما لقلبي نصيب

خانة

وافتضاح السمر
وكسوف البدر

يا حياء الغزال
واحتفاء ال�لال

دور ثالث

موشح يا بهة الروم

لحن: سيد درويش

مقام: حجاز كاركـرد
إيقاع: أوغروك طائر

الإيقاع



$\text{♩} = 104$

يا بهة الروم

جودي بالوصال

الفؤاد يا بـهـة

محروم

يابدرـي جـودـي لـي اـعـتـدـال لـه ولا محـرـوم الفـؤـاد اـعـتـدـال لـه ولا

الـثـغـري بـلـشـم يـاـبـدـرـي جـودـي لـي اـعـتـدـال لـه ولا

حالـ حـالـيـ انـ تـدـرـيـ لـوـكـنـتـ تـدـرـيـ لـوـكـنـتـ

حالـ حـالـيـ انـ تـدـرـيـ لـوـكـنـتـ تـدـرـيـ لـوـكـنـتـ

الأـقـدـاحـ وـاسـقـيـ الـراـحـ كـاسـ هـاتـ الأـقـدـاحـ وـاسـقـيـ الـراـحـ كـاسـ هـاتـ

خـانـةـ الأـقـدـاحـ وـاسـقـيـ الـراـحـ كـاسـ هـاتـ

mf

مثال من لُهْ ما الوضّاح حسنك

تجريني إزّاي واناقلبي

يهواك

جنّي

بعدك

بالوصال إسمح

بعدك

بالوصال إسمح

يا هجة الروح

دور أول

جودي بالوصالْ	يا هجة الروح
ولاء لُه اعتدالْ	الفؤاد محروم

دور ثاني

بلشم الشغِّ	جودي يا بدرى
إن حالي حالْ	لو كنت تدرى

خانة

واسقيني الاقداحْ	هات كاس الراحْ
ما له من مثالْ	حسنك الواضاحْ

دور ثالث

وأنا قلبي يهواكْ	ازاي هجري
اسمح بالوصالْ	بعدك جنبي

الفصل الخامس

وصلة من مقام البياتي ومشتقاته

صفحة

85 - سماعي عشاق (بياتي) عزيز دده

<u>الحان</u>	<u>الايقاع</u>	<u>المقام</u>	<u>الموشحات</u>	
قديم	سماعي ثقيل	بياتي	- املالي الاقداح	87
محمد عثمان	نقش	بياتي بوسليك	- ملا الكاسات	90
		المخجّر + ستة عشر + أوغروك		
قديم	الحجر	الحسيني	- هل على الأستار	93
قديم	مدور مصرى	بياتي	- فيك كل ما أرى حسن	96
سيد درويش	عويس	قار جغار	- حبي دعاني	99
		(شوري)		
أحمد ابو خليل القباني	دارج	بياتي	- محبوبي قصد نكدي	102
قديم	حور جينه	بياتي	- يا حلو اللمى	104
قديم	أوغروك طائر	بياتي	- بالذى أسكر	106

سما عبی عشاں - بیاتی -

عڑیز ددھ

mf

1.

2.

6

Fin♦

الخانة الأولى ♦

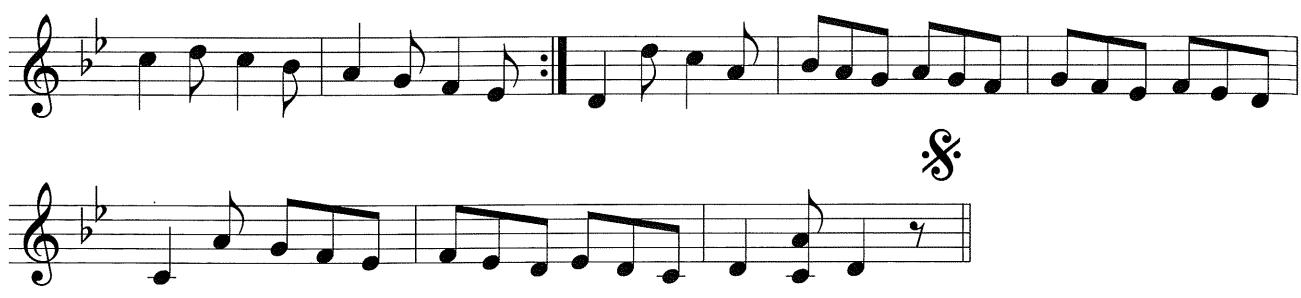
mp

الخانة الثانية ♦ *mf*

f

الخانة الثالثة ♦ *Allegro mp*

f



موشح املالي الأقدام

مقام: بياتي
إيقاع: سمعي ثقيل

المقام

الإيقاع

$\text{10} \left(\frac{3}{8} + \frac{4}{8} + \frac{3}{8} \right)$

املالي

دور أول وثاني وثالث

الأقداح

صرفا

موسيقى

موسيقى

واسقنيها

للصباح

حبيب يا

أهني

قربى

وأنعم

بقرى

موسيقى

حسبي يا

موسيقى الهنـي قـرـبـي وـانـعـمـ بـقـرـبـي وـانـعـمـ

واسـقـنـيـها

لـصـبـاحـ Fin

خـانـةـ آـهـ مـنـ خـمـرـ قـدـيـماـ

موـسـيـقـيـ يـاـ لـيلـ شـرـبـهـاـ

f

موـسـيـقـيـ يـيرـيـ السـقـيـمـاـ وـطـالـعـ

موـسـيـقـيـ

mf



املالي الأقداح

دور أول

املالي الأقداح صُرْفاً
واسقنيها للصبح

وانعم بقربي الهنّ يا حبيبٌ

دور ثانٍ

ونورها كالفجر لاح
شربها تيهَا وعجبًاً

يزهو بقلبي الهنّ لا يغيبُ

خانة

آه من خمر قدِيمًا
شربها يبرى السقيمَ

وطالع فيها سعيد

دور ثالث

فهو نديعك للصبح
كل من قد هام تيهَا

فاغنم وبادر يا حبيبٌ

موشح بدت من الخدر

لحن: محمد عثمان

مقام: بياتي بوسليك

ذو ثلاث إيقاعات

إيقاع الحجر



إيقاع الستة عشر



إيقاع الأوغروك



$\text{♩} = 84$

ليل يا الخدر من من من من من من

من من من من من من من من من من من من

إيقاع الحجر

في للي يا آه للي لا يا لا لا لا يا الخدر من من من من

في للي يا آه للي لا يا لا لا لا يا الخدر من من من من

هيكل

هيكل في

الأنوار

Fin

$\text{♩} = 88$

خانة

الراح ساقی يا قم ساقی يا قم لا لا لا يا

إيقاع الستة عشر

لليل لا لا لا الأقداح نستجلّي آه

تمياً لقد ياصاح آه تجلاي آه جريالي آه واملاي آه

إيقاع الأوغروك

سكري

الملاح مع

الملاح مع

Rall

بدت من الخدر

دور أول

بدت من الخدر في هيكل الانوار

دور ثاني

ترهو على البدر وتخجل الاقمار

خانة

قم يا ساقي الراح نستجلي الاقداح
واملاي - جريالي - تحلالي - آه يا صاح
لقد هيا سكري مع الملاح

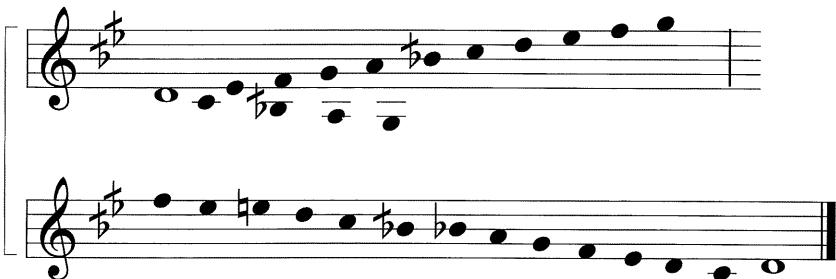
دور ثالث

سحت وما شحت من عالم الاسرار

موشح هل على الأستار

مقام: الحسيني
ايقاع: المحجر

المقام



الايقاع



$\text{♩} = 88$ هل على الأستار آه الأستار هتك

mf

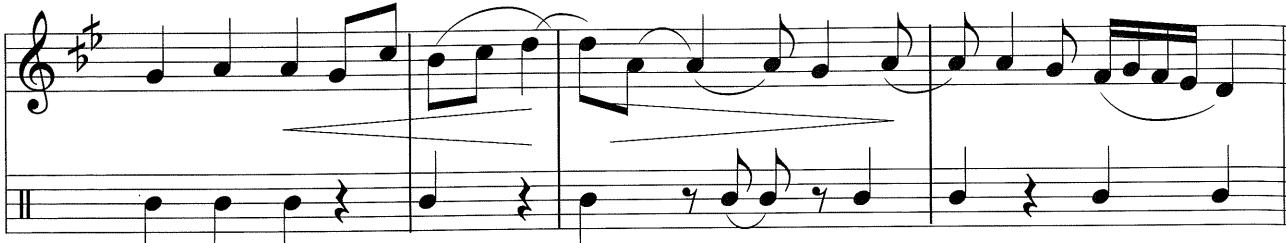
أهيل يا أهيل يا

الحي يا

f

mf

أشكو الله

سائلاً سائلاً عن مي يا ليل يا ليل


 سائلاً سائلاً عن مي يا ليل يا ليل


 خانة هل كلم هل لكم علم علم بحالي


 عشر العشاق موسيقى


 زاد شوقي شوقي وهزالي


لليل يا لليل يا
أشواق زادني زادني

Fin

هل على الأستار

دور أول

هل على الأستار هتكُ
يا أهيلَ الحي

سائلاً عن ميّ	حق لي لله أشكو
والتجافي كي	الهوى هتك وفتك
قد جفتي مي	فارحمو العشاق وابكوا

دور ثاني

معشر العشاقْ	هل لكم علم بحالِي
زادني أشواقْ	زاد شوقي وهزالي

خانة

موشح فيك كل ما أرى حسن

مقام: بياتي
إيقاع: المدور المصري

الإيقاع

حسن أرى كل فيك ما

موسيقى يا عيني يا الحسن مد رأيت شكلك

من جل به عليك

Fin من جل به عليك موسيقى من

خانة

ليلي موسيقى آه مدعى دما غنى

آه عندما همي ليلي لازمة ليلي
آه روی بالللمى ظما
آه من تأملا موسيقى

فيك كل ما أرى حسن

دور أول

فيك كل ما أرى حسنٌ مذ رأيت شكلك الحسنُ
جل من به عليك منْ

دور ثانٍ

ايها الذي الصدود سنْ من لسيف أدعجيك سنْ
لم حرمت مقلتي الوسنْ

خاتمة

مدمعي دما نمى عندما همى
روّي باللما ظما من تألما

دور ثالث

ان صبك النحيل أن جُن كلما الظلام جَنْ
بالشجى يبوح والشجنْ

موشح حبي دعاني

لحن: سيد درويش

مقام قارجفار او بياتي شوري

من مشتقات مقام البياتي

ايقاع: عؤيص

المقام



الايقاع

الشكل الثاني الشكل الاول



$\text{♩} = 104$

حبي دور اول

ايقاع الشكل الاول

دعاني

للوصال آه

ذلي بعد من

آمان

آمان للي لا يا آه
 آمان ذلّي والهوان يا ليل دور ثانٍ يا الوصل آه
 يجلو آه سلام لا
إيقاع الشكل الثاني آه
 والحرُّ يأبِي آمان
 آمان آه للي لا يا آه
 آمان للي لا يا آه

حٰبِيْ دَعَانِي

دور أول

حٰبِيْ دَعَانِي لِلْوَصَال
مِنْ بَعْدِ ذَلِّي وَاهْوَانٌ

دور ثانِي

الْوَصَال يَحْلُوا لَا كَلام
وَالْحُرُّ يَأْبِي أَنْ يُهَانٌ

محبوبی قصد نکدی

لحن: أحمد أبو خليل القباني

موشح

مقام: الحسيني

إيقاع: أوغروك أو دارج

الإيقاع



$\text{♩.} = 126$ قصد محبوبی نکدی ياعینی قوّی بالبکا

رمدی من صحت هیب کبدی

موسيقی

ياعینی

أحرق

الضئی

جسدي

موسيقی

خانة

مسنی

السهر

في بت

فکر

محبوبی قصد نکدی

قوّی بالبکا رمدي
محبوبی قصد نکدی

دور اول

محبوبی قصد نکدی

دور ثانی

أحرق الضئي جسدي
صحت من هليب كبدی

بت في فكر

خانة مسّي السهر

من بُلی صبر

قلت يا قمر

دور ثالث

من عذاره الزَّرْدِي

في هواه فني جسدي

موشح يا حلو الموى

مقام: پیاتی

ایقاع: جور جینا

الإيقاع



واجري واصلني واجری واصلني ليل يا وارحم المعنى

musical notation for the first verse of the song 'Ya Halu Al-Lamy'. The notation consists of two staves of music with lyrics written below them. The lyrics are: 'واجري واصلني واجری واصلني ليل يا وارحم المعنى' and 'والاحسان وانعم ليل يا واغنم باللوفا'.

musical notation for the second verse of the song 'Ya Halu Al-Lamy'. The notation consists of two staves of music with lyrics written below them. The lyrics are: 'يا حاوی البها يا فتانا' and 'وانعم باللوفا والاحسان'.

يا مزري إعتدال الأغصان

دور أول
يا حلولى والمسمى

وانعم باللوفا والإحسان

دور ثانى
واصل المعنى وارحم

يا حاوي البها يا فتانا

خانة
آه من يظلم محبه يُظلم

وانعم باللوفا والأحسان

دور ثالث
واصلني واجری واغنهم

موشح بالذبي أسكر

مقام: بیاتی
إيقاع: أوغروك

الإيقاع

كأسي كل اللمى عذب بالذى أسكر من

جفنيك كحّل والذى وحّب تحسّيه

واقترب لديه السحر سجد بما

عندما عندما عندما دموعي أجري والذى خانة

يمناك صدرِيَّ على ضعِيْفِيْ
سببِ غيْرِيْ من أعرَضتِيْ

اللهُبِيْ إِلَيْهِ بِإِطْفَاءِ الماءِ
أَجْدَرَ بِهِ إِذْنَهُ فِيْ مَا فَيْدَهُ
فَمَا يَأْتِيْنِيْ بِهِ إِلَيْهِ بِإِطْفَاءِ الماءِ
يَأْتِيْنِيْ بِهِ إِلَيْهِ بِإِطْفَاءِ الماءِ

بالذِي أَسْكَرَ

دور أول

بالذِي أَسْكَرَ مِنْ عَذْبِ الْلَّمِيْ

دور ثانٍ

وَالذِي كَحَّلَ جَفْنِيْكَ بِمَا سَجَدَ السُّحْرَ لِدِيْهِ وَاقْتَرَبَ

خاتمة

عِنْدَمَا أَعْرَبْتَ مِنْ غَيْرِ سَبْبٍ

وَالذِي أَجْرَى دَمَوْعِيْ عِنْدَمَا

أَجْدَرَ الماءَ بِإِطْفَاءِ اللَّهُبِ

ضَعْ عَلَى صَدَرِيْ يَمْنَاكَ فَمَا

الفصل السادس

وصلة من مقام الحجاز

صفحة

109 - سماعي حجاز (توفيق البasha)

الموشحات	المقام	الايقاع	الحان
- بدرى أدر كأس الطلا	حجاز	المخمس	قديم
- ما احتيالي	حجاز	سماعي أقصاق	أحمد ابو خليل القباني
- الوجه زين	حجاز	الزركفتند	توفيق البasha
- أهوى الغزال البربرى	حجاز	أوغروك	قديم

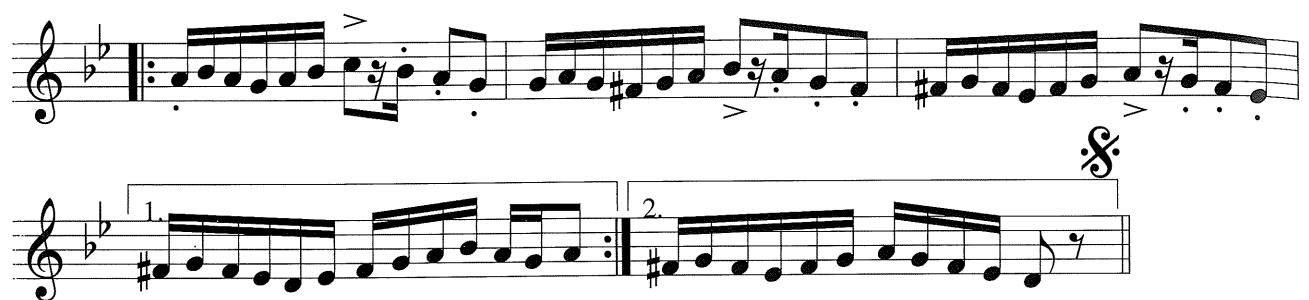
الخانة لحن:

توفيق البasha

سما عي حجاز

توفيق البasha

The musical score consists of eight staves of music. Staff 1 starts in 10/8 time with a treble clef, followed by a section in 8/8 time. Staff 2 begins with a section labeled "تسليم" (Tasleem) in 8/8 time. Staff 3 starts with a dynamic *p* and a section labeled "الخانة الثانية" (Second Line). Staff 4 starts with a dynamic *f* and a section labeled "الخانة الثالثة" (Third Line). Staff 5 starts with a dynamic *Pizz.* Staff 6 starts with a dynamic *f* and a section labeled "الخانة الرابعة" (Fourth Line). Staff 7 starts with a dynamic *ff*. Staff 8 concludes with a dynamic *ff* and the word "Fin".



موشح بدریج آدر

**مقام: حجاز
ايقاع: المخمس**

المقام

الإيقاع

أديساع

الтель كاس عيني يا آه أدري بدرى

يا ليل يا ليل فالراح لل

شمس ليل يا ليل يا حلا مضنى يا

يا وانجلي تجلت آه تجلت يا
 يا ليل عيني العنا يا ليل
 يا عيني فاسمح يا آه لا و يكفي عيني يا آه شجون
 يا آه عيني مضناك قد يا آه عيني يا آه
 يا آه عيني فاتني يا آه عيني ذاق الملون يا
 يا آه عيني الملون ذاق الملون يا **Fin**

خانة

ليل يا مليل الصبر إلا جدلا

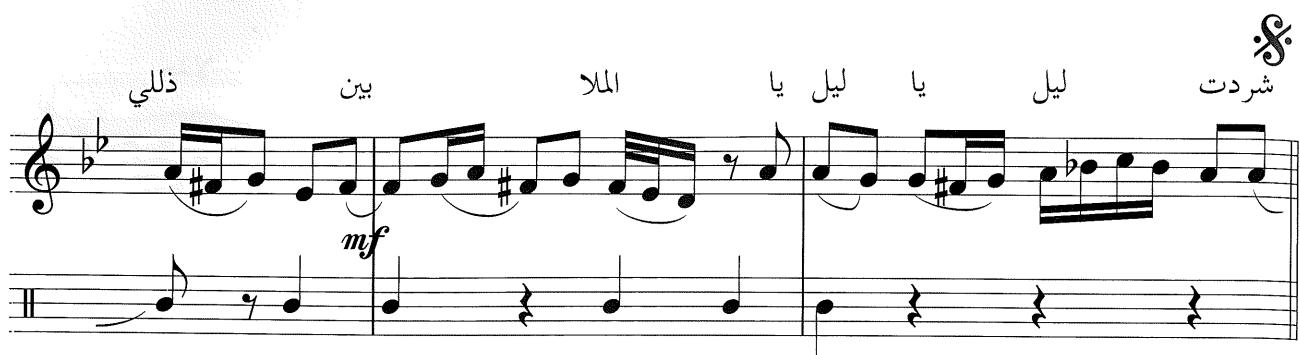
موسيقى يا ليل يا والحب

عبني يا لا ييرح لا و خلّي

mf mp

من لي خلّي آه ذللي بين الملا

آه خلّي من لي خلّي آه



بدری ادر

دور أول

فالراح للمضنى حلا
عني العنا فاسمح ولا

بدری ادر كأس الطلا
شميس تخلت وانحلی

مضنناك قد ذاق المنون

يا فاتني يكفي شجون

سلسله

والحب لا يبرح ولا
خلّي - من - لي خلّي ذلّي بين الملا

خانة

والجسم أضناه البعد
يا من تملّكت الفؤاد

شردت عن عيني الرقاد
فارحم فتّي يرعى الوداد

دور ثانٍ

ورد لي واسمح وجود

بالله دع عنك الصدود

سلسله

هجران مقلبي قلى
يفضي الى ذوب الكلى
فاسفني - ضعفي - يكفي لهفي يا من حلا

خانة

حن: أحمد أبو خليل القباني

موشح ما احتيالي

مقام: حجاز
إيقاع: سماعي أقصاق

الإيقاع



$\text{♪} = 72$

ما احتيالي

يا رفافي

غزال في

غزال

علم

الغضن

الثني

يا

أدربي

لست

هو

يا

عيني

حين

مال

حين

مال

عيني

أم

دلال

أم

دلال

علم الغصن الغصن الشني يا

لست أدربي هو بخل يا

عيوني حين مال حين Fin

عيوني أم دلال دلال أم

خانة شوقاً زدت فهو عني

f عرض عرض آه

mf جميل العيون يا كحيل يا الجفون

الجفون العيون جميل يا كحيل يا

الجفون العيون جميل يا كحيل يا

الجفون جميل يا العيون يا كحيل يا

العيون جميل يا كحيل يا الجفون يا

الجفون العيون جميل يا كحيل يا الجفون يا

الجفون جميل يا العيون يا كحيل يا الجفون يا

The musical score consists of two staves. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. The lyrics are written above the notes in a cursive script. The lyrics are: الجفون حمیل يا العيون آه آه. The tempo marking 'mp' is placed below the first measure. The bottom staff has quarter note markings.

ما احتيالي

في غزالٌ

دور أول ما احتيالي يا رفاقي

حين مالٌ

دور ثانٍ علم الغصن الشنٍ

خانة

زدت شوقاً فهو عني معرضٌ

يا كحيل الجفون

يا جميل العيون

أم دلالٌ

دور ثالث لست أدربي هو بخلٌ

موشح الوجه زين

حن: توفيق البasha
شعر: سلم الغرناطي

مقام: حجاز
إيقاع: الزركفند

الإيقاع

The musical score consists of three staves of music. The top staff shows a rhythmic pattern of $\frac{4}{4} + \frac{3}{4} + \frac{4}{4}$. The lyrics for this section are: زين الوجه كطعلة القمر موسيقى يزهو جمالاً على الصبا النضر آه.

The middle staff continues with the same rhythmic pattern. The lyrics for this section are: سكبت روحي روحي و مهجي و نغماً له لعين جميلة الحور Fin.

The bottom staff concludes the piece. The lyrics for this section are:Fin.

Tempo: 96 BPM

خانة

ذاك حبيبي حبيبي وحبه نعم

يقصر عن حسن وصف القلم

يشتاق قلبي قلبي إذا شدا النغم

لطيب وصل فأسكت النغما

الذكر فحسب قلبي قلبي ارتعاشة

الوجه زين

دور الوجه زين كطلعة القمر
يزهو جمالاً على الصبا النضر
سكنت روحني ومهجتي نغما
خانة ذاك حبيبي وحبه نعم
يقصُّ عن وصف حسنِه القلم
يشتاق قلبي... إذ شدا النغم
لطيب وصل.. فأسكت النغم
الوجه زين الخ...
فحسب قلبي ارتعاشة الذِّكر

موسح أهوى الغزال الرببي

لحن: قديم الخانة لحن: توفيق البasha

مقام: حجاز
إيقاع: أو غروك

أهوى الغزال الرببي

دور أول أهوى الغزال الرببي باهي الجمال

حلو المراشف سكري ريقه حلالي

دور ثاني أهوى حوى كل المحسن والكمال

إذ تبدّى ينجلي مثل الهلال

خانة أولى يا عاذلي قصر ملامك عن غزالي

ما للعواذل في هوی روحي وما لي

دور أول كاسي جلى ولقد ملا من صرف راح

والليل طال والحب قال دور قداحي

دور ثاني قم يا نديم فيها وقيم وقت الصباح

ما حلّي الوصالُ والاتصالُ ويّا الملاح

خانة ثانية محبكم سكران وصاخ

حاشا أضام عند الكرام أهل السماح

الفصل السابع

وصلة من مقام الهزام

صفحة

126 - سماعي هزام (يوسف باشا)

<u>الحان</u>	<u>الايقاع</u>	<u>المقام</u>	<u>الموشحات</u>	
قديم	سماعي ثقيل	هزام	- يا نحيل القوم	128
قديم	نونخت	هزام	- قف على أكتاف رامه	130
قديم	نونخت	هزام	- قد حركت أيدي النسيم	133
توفيق الباشا	صمودي كبير	هزام	- أيا من طرفه سحر	136
توفيق الباشا	الختم	هزام	- رميت قلبي بنبله	139
شعر: صلاح الدين الصفدي				
	سماعي دارج	هزام	- يا غصن نقا	142

سما عي هزام

يوسف باشا

تسليم

الخانة الثانية

الخانة الثالثة

Fin

الخانة الثالثة

Musical score for 'Al-Khanat Al-Thalathah'. The score consists of two staves of music. The first staff begins with a quarter note followed by a dotted half note. The second staff begins with a quarter note followed by a dotted half note. Both staves continue with eighth-note patterns. Measure 3 is indicated above the third measure of each staff. The score concludes with a large '8' symbol.

موشح يا نحيل القواه

مقام: الهزام
ايقاع: سماعي ثقيل

المقام

الايقاع

$\text{|| } \frac{10}{8} (\frac{3}{8} + \frac{4}{8} + \frac{3}{8}) \text{ ||}$

$\text{♩} = 100$

نحيل

ال القوم

إتحافي

حرام

اما

كأس

المدام

واسقيني

بأيدك

واسقيني

بأيدك

يا نحيل القوم

دور أول

يا نحيل القومْ التجافي حرامْ املا كأس المدامْ

واسقني بايدك

* * * * *

دور ثاني

كل روح وراحْ في جمالك مباحْ انت سيد الملاحْ

اسقني بايدك

موسيقى قف على أكنااف رامه

مقام: الهزام

إيقاع: نوخت

الايقاع



= 96

أكنااف على قف على

رامه

عند

الرقمتين وادي عند

كري ترى

بدرأ ترى كي

تماماً

ينجلي

ينجلي

في

الخليتين

مذ خانة

بدا

بحظر بدا مذ آه بقامه مثله
 في ما حنين قلت
 يا قلت يا رب السلامه من
 كحيل من المقلتين

قف على أكناف رامه

دور أول

قف على أكناف رامه عند وادي الرقمنين

دور ثاني

كى ترى بدرأً تماماً
ينجلي في الحلتينْ

خانة

مذ بدا يخطر بقامه
مثله ما في حنينْ

دور ثالث

قلت يا رب السلامه
من كحيل المقلتينْ

قد حرّكت أيدي النسيم

موشح

مقام: الهزام

إيقاع: نوخت

الإيقاع



$\text{♩} = 96$

عييني يا

آه

قد

يا عيني

ايدي

ايدي ايدي

النسيم

عييني يا

تلك

تلك تلك

الغصون

الغصون تلك

الميس

يا ليل

خانة

Fin

عيوني يا

آه

واسقنيها

صرفاً

قدسِمْ

عيوني يا

بكرَ

حياة بكرَ

الأُنفُس

ليل يا

حياة بكرَ

عيوني يا

♩

قد حركت أيدي النسيم

دور أول

قد حركت أيدي النسيم
تلك الغصون الميسِ

دور ثاني

فانهض وبادر... يا نديمْ
الى رياض السنديسِ

خانة

واسقنيها صرفاً قديمْ
بكر حياة الأنسِ

دور ثالث

والشوق في قلبي مقيمْ
يحكى شهاب القبسِ

موشح أَيَا مِنْ طَرْفَهُ سِحْرٌ

لحن: توفيق الباشا

مقام: الهزام
يقاع: مصمودي كبير

الايقاع



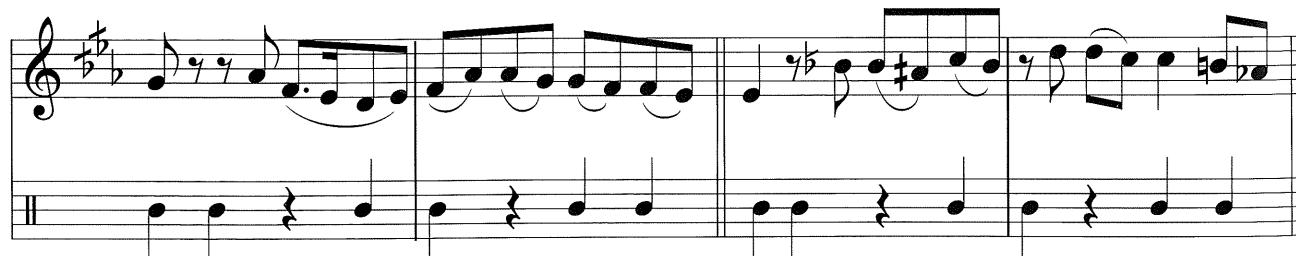
$\text{♩} = 96$ أَيَا مِنْ سِحْرٌ طَرْفَهُ و مِنْ



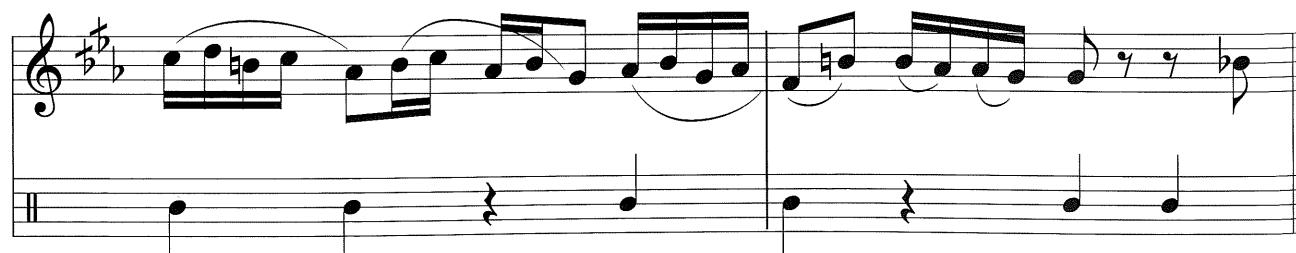
رِيقْتَهُ خَمْرٌ أَيَا مِنْ طَرْفَهُ سِحْرٌ



و مِنْ رِيقْتَهُ خَمْرٌ بِتَحَاسِرَتِ فَكَاشْفَتِكَ



لَا لَا غَلَبَ الصَّبَرَ و



ما أحسن في مثلك
 ينهتك أن الستر خانة موسيقى
 موسيقى شادناً يا سلٌ
 مقلته سيف وأخجل موسيقى البدر
 طلعته حسن وهزَّ قدَّ القنا بخطره



أيا من طرفه سحرٌ

ومن ريقته خمرٌ

دور أيا من طرفه سحرٌ

لما غالب الصبرُ

تجاسرت فكاشفتلك

ان ينهتك الستُّرُ

وما أحسن في مثلك

خانة

يا شادناً سلَّ سيف مقلتيه

وأنجحَلَ البدر حسن طلعتيه

وهزَّ قد القنا بخظرته

يدو فيرمي الغصون بالخجلِ

شعر: صلاح الدين الصفدي
حن: توفيق البasha

موشح ربنت قلبی

مقام: الهزام
ايقاع: الختم



♩ = 66

رميت قلبي نبله لما ترحلت قبله
قتلني الأحمر الخد حب صايا
أي قتلها
غزال في خانة يا لائمي
موسيقى
النصال زرق يسلل
كل حاز قد المعاني

الجمالُ في
كأنه
الحسان
مقلتٍ من

Cant.

مستحلاً
عوادي
غصن على
بان
بدر

عنتر
أسوة فيه لي
ذله للمرء والحب

ما
أذلته
عليه

رميت قلبي

دور أول

لما ترحت قبله رميت قلبي بنبله
قتلتني أي قتله يا صاحب الخد الأحمر

خانة

قد حاز كل المعاني يالائمي في غزال
من مقلتيه (الحسان) (يسل) زرق النصال
بدر على (غصن) بان كأنه في الجمال

دور ثاني

والحب للمرء ذله عواذلي مستحله
لما أذله عبله لي فيه اسوة عنتر

موشح يا غصن نقا

مقام: الهزام
إيقاع: سمعي دارج

الإيقاع



♪ = 104

يا غصن نقا مكلاً بالذهب آه ليل يا
أفديك من بأمي الردى وأبي آه ليل يا
هو أكيم في إن كنت أدبي
فالعصمت لا إله تكون لبي آه ليل يا D.C.

23

142

يا غصن نقا

يا غصن نقا مَكْلَلاً بالذهبِ
أَفْدِيكَ مِن الرَّدِي بِأَمْيٍ وَأَبِي
إِنْ كُنْتَ أَسَأَتْ فِي هُوَاكِمَ أَدِبِي
فَالْعَصْمَتْ لَا تَكُونْ إِلَّا لَنْبِي

وَاللَّهُ لَقَدْ سَمِعْتَ فِي الْأَسْحَارِ
عَنْ جَارِيَةِ تَدْقِيَةِ الْأَوْتَارِ
وَاللَّهُ لَقَدْ سَمِعْتَ مِنْ مَنْطَقَهَا
مِنْ عَذْبِ عَاشِقٍ حُدِيَّ بِالنَّارِ

الْبَدْرِ إِذْ رَآكَ مَقْبِلَ سَجَدَ
وَالْعَيْنِ إِذْ رَأَتَكَ تَخْشَى الرَّمَدَا
يَا مَنْ بِوَصَالِهِ يَدَاوِي الْكَبِدا
مَا تَفْعَلُهُ الْيَوْمَ تَلْقَاهُ غَدَا

الفصل الثامن

وصلة من مقام العراق وما يقاربه

صفحة

145 - سماعي عراق (توفيق البasha)

الموشحات	المقام	الايقاع	الحان
- عهد البين	سيakah على درجة العراق	مدور مصرى	توفيق البasha
- يا نسيمات الصبا	راحة الارواح	نوحٌ	قديم
- الليل الا حيث كنت	راحة الارواح	الربع +	توفيق البasha
		الاوغروك	
- سود العيون	أوج آرا	سماعي أقصاق	توفيق البasha
- بأبي باهي الجمال	أوج آرا	سماعي أقصاق	قديم

سماعي عراق

توفيق البasha

The musical score consists of ten staves of music. The first two staves are short, each ending with a brace and a key signature of one flat. The third staff begins with a treble clef, a key signature of one flat, and a time signature of 10/8. It features a melodic line with eighth and sixteenth notes, some slurs, and a wavy line indicating vibrato or tremolo. The fourth staff starts with a treble clef, a key signature of one flat, and an 8/8 time signature, labeled 'تسليم'. It includes dynamic markings *f* and *mf*, and ends with 'Fin ♪'. The fifth staff continues with a treble clef, one flat, and 8/8 time, labeled 'الخانة الأولى'. It has a dynamic marking *f*. The sixth staff begins with a treble clef, one flat, and 8/8 time, labeled 'الخانة الثانية ♪'. It has a dynamic marking *p*. The seventh staff starts with a treble clef, one flat, and 6/8 time, labeled '6'. The eighth staff begins with a treble clef, one flat, and 8/8 time, labeled 'tr'. The ninth staff starts with a treble clef, one flat, and 8/8 time, labeled 'tr'. The tenth staff ends with a dynamic marking *p*.

سماعي أقصاق ♪

موشح عهد البين

الشعر إعداد: سعيد الهندي

لحن: توفيق البasha

مقام: سيكاه عراق

إيقاع: مدور مصرى مع الرباط

الإيقاع



م = 84
هل

عهد دور أول عيني الى البين

لقلبي يا تدمعي لا بأنها أوصا ثم البكا

مهجته الآهات في يلهب حرقته من صار

كلما نهدته في الروح ويديب

زاد به الوجد اشتکی آه آه

موسيقى موجع موافق من فراق واحتراق دور ثانی عهد الى البین ثم البکی عینی او صا ها

حرقتہ من صار لقلبی يا تدمعي لا بأن

الروح ويذيب مهجته في الآهات يلهب ۳

اشتكى الوجد به

في نهضته

كلما زاد

آه

آه

آه

من فراق

واحتراق

موجع

عهد البين

دور أول وثاني وثالث

عهد البين الى عيني البكا
ثم اوصاها بآن لا تدمعي

يا لقلبي صار من حرقته
يلهب الآلهات في مهجهته
ويذيب الروح في نهضته

كلما زاد به الوجد اشتكى
من فراق واحتراق موجع

موشح يا نسيمات الصبا

مقام: راحٰت الأرواح

إيقاع: نوخت

الإيقاع



♩ = 112

عيني يا الصبا ت نسيما يا آه

آه روحـي روحـي آه الحجاز أرض روحي آه

آه لـلـي لا يـا لـلـي يا عـينـي يا آـه عـينـي

آه لـلـي روـحـي روـحـي آه لـلـي يا آـه

پا نسیمات

روحي أرض الحجاز
أو نغيمات الحجاز
وانعشى أهل الحجاز

يا نسيمات الصبا
غني في لحن الصبا
خانة
وانشدي صباً صباً

الليل إلا حيث كنت طويلاً

شعر: ابن خفاجہ

مقام راحت الأرواح موشح

إيقاع: المربع والأوغروك

المرجع

A musical score for a single instrument. The key signature is B-flat major (two flats). The time signature starts at 13/4, indicated by a bracket over the first four measures. The first measure consists of three eighth notes. The second measure has four eighth notes. The third measure has four eighth notes. The fourth measure has two eighth notes. Measures 5 through 8 show a repeating pattern of eighth-note pairs. Measures 9 through 12 show a repeating pattern of eighth-note pairs. Measures 13 through 16 show a repeating pattern of eighth-note pairs.

الأوغروك

A musical staff on a five-line staff system. The first measure begins with a bass clef, followed by a key signature of one sharp (F#). The time signature is 8/8. The measure consists of two groups of four eighth notes each, separated by a vertical bar line. The second measure begins with a bass clef, followed by a key signature of one sharp (F#). It contains two groups of four eighth notes each, separated by a vertical bar line.

طويلٌ حيث كنت إلا الليل 8. 96

Musical score for piano, page 10, measures 13-16. The score consists of two staves. The top staff is for the right hand (treble clef) and the bottom staff is for the left hand (bass clef). The key signature is one sharp (F#), and the time signature is common time (indicated by '13'). Measure 13 starts with a dynamic 'f' (fortissimo). The right hand plays a eighth-note followed by a sixteenth-note grace note, then a eighth-note followed by a sixteenth-note grace note. The left hand plays a eighth-note followed by a sixteenth-note grace note. Measures 14-16 show the right hand playing eighth-note pairs (eighth-note followed by a sixteenth-note grace note) with a fermata over the second note of each pair. The left hand plays eighth-note pairs with a fermata over the second note of each pair. Measure 16 concludes with a fermata over the first note of the right-hand pair.

جميل بنت **منذ** إلا **الصبر** و

كبيبة ترقبك مالم والنفسُ

كليلٌ يلتمحك لم ما والطرف

محاسناً محسناً الزمان على خلعت ولقد

فيفيلٌ فيزييلٌ أعطافه به ثمني

Fin

يعطف والسكر قام يسقي فأهيف قفله

وأهيف قفله قدم غصناً ترتعن قد و وأحمرت قدّه

الكأس واحمرت
 ورده ترنح وقد غصناً
 الكأس واحمرت
 ورده واهب خداً السكر به
 أوري
 أشرب وكدت
 زنده الورد فكاد يشرب نفسي
 أشرب وkdت
 خدہ يشرب فكاد نفسي
 خدہ
 حده

الليل إلا حيث كنت طويلاً

الليل إلا حيث كنت طويلاً
والصبر إلا منذ بنت جميل
والنفس ما لم ترتكب كئيبة
والطرف ما لم يلتمحك كليل
ولقد خلعت على الزمان محسناً
تشني به أعطافه فيزيل

وقفه

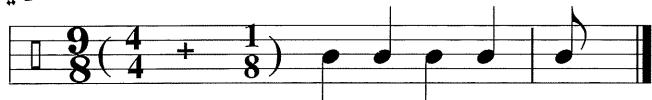
وأهيف قام يسقي والسكر يعطف قدّه
وقد ترنج غصناً واحمررت الكأس ورده
وألهب السكر خداً أورى به الورد زنده
فكان يشرب نفسي وكدت أشرب خده

موشح سود العيون

شعر: الفراز
حن: توفيق البasha

مقام: أوج آرا
إيقاع: سماعي أقصاق

الإيقاع



$\text{♩} = 116$ كل في الجفون خلف العيون سود

لَا و حنا القلب لا قتيل لها يوم

موسيقى تهّى تثنى لما التحيل الخصر انتقاماً

خانة موسيقى هام اشتياقاً ذاب احتراقاً ولم تزده

آه إلا فرacaً القلب لا سالي تلك
 الليالي لما سلاه حلو الدلال بعد
 الحنين رغم الأنين سلا هواه الكحيلُ الطرف

سود العيون

دور أول

سود العيون خلف الجفون في كل يوم لها قتيل
لَا القلب حنا ولا تهنيّ لما تشنى الخصر النحيل

دور ثانٍ

قال الرقيب هذا الحبيب وَجْدِي عليه وَجْدُ طويلُ
وصل الملاح رُوحِي وراحي ما كان يوماً له دليلُ

خانة

ذاب احتراقاً هام اشتياقاً
إلا فِرَاقاً ولم تزدهُ

تلك الليالي لا القلب سالي
حلو الدلال لما سلاهُ

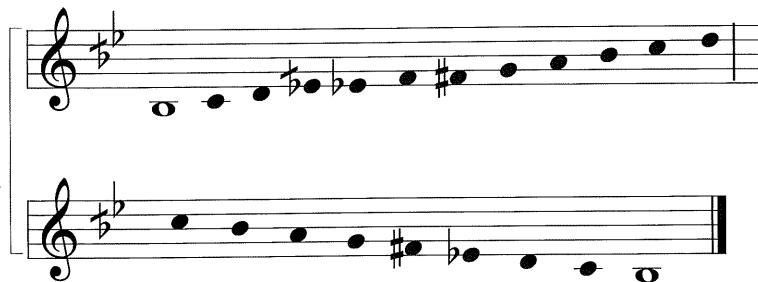
بعد الحنين رغم الأنين سلا هواه الطرفُ الكحيلُ

موشح بأبي باهي الجمال

لحن: قديم

مقام: راحت الارواح
ايقاع: سمعاعي اقصاق

المقام

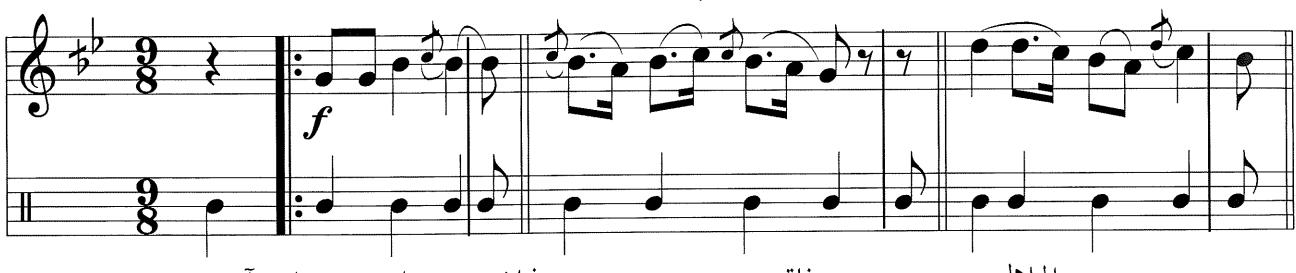


الايقاع

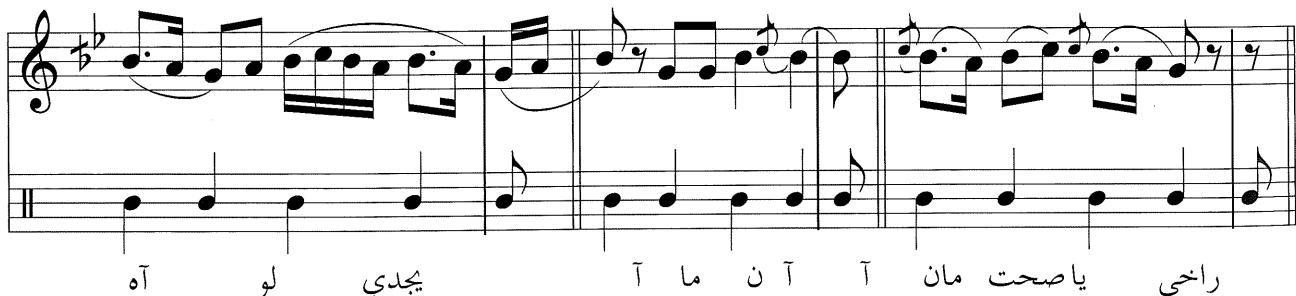


$\text{♩} = 132$

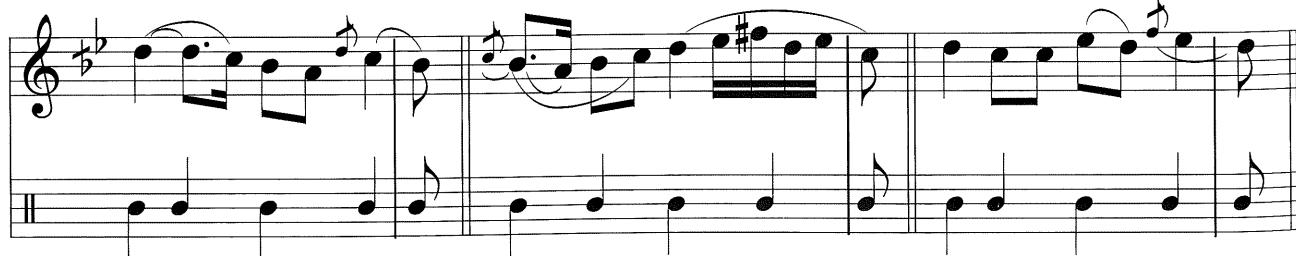
يأبِي با هِي الجَمَالِ مائِسَ الْقَدِيرِ



آمان مان نمان ما حسنَه فاق الْهَلَالِ



آه آه يجدي لُو ياصحت مان آآن ما آن راحِي



بأبي باهي الجمال

دور

بأبي باهي الجمالِ
مائس القدِ

حسنه فاق العوالي
آه لو يجدي

خانة

صحت يا راحي الدلالِ
يا منى القصدِ

جد لي باللقاِ
يا غصن النقاِ

يا من قد رقاِ
رتبة المجدِ

دور

يا أخا البدر المفدىِ
يا قوام البانِ

من لهجرانك تصدىِ
مات في الهجرانِ

خانة

يا هلالاً إذ تبدّىِ
نور الأكونانِ

كاسي أشرقاِ
يزهو رونقاِ

منه يستقىِ
أعذب الشهد

الفصل التاسع

وصلة من الموشحات ذات المقامات الموسيقية المركبة

صفحة

<u>الحان</u>	<u>الايقاع</u>	<u>المقام</u>	<u>الموشحات</u>	
توفيق البasha	المخْمَس	بستته كار	- ما ناحت الورق	164
توفيق البasha	محْجُّر زائد	حهار كاه	- ما على من هام	167
		على درجة الراست	و جدأً	
توفيق البasha	عويص	بياتي نوى	- قل لكرام	170
توفيق البasha	سماعي ثقيل	نكريز	- وقع الحبوب في شركي	174
شعر:				
صلاح الدين الصفدي				
توفيق البasha	مصمودي كبير	زينكولاھ	- بالله يا قلبي	177
شعر:				
جبران خليل جبران				
توفيق البasha	ال توفيقى	عجم كرد	- اللقاء	181
شعر:				
نزار الحر				

موشح ما ناحت الورق

شعر: سراج الدين بن مسعود

لحن: توفيق البasha

مقام: بستته كار

إيقاع: المخمس

المقام

الإيقاع

$\text{♩} = 80$

على حاجت إلا الغصون في الورق

تغريدها لوعة الحزين موسيقى

موسيقى وبالا قد أحجلا

موسيقى يا عيني الهتون العارض سواكب

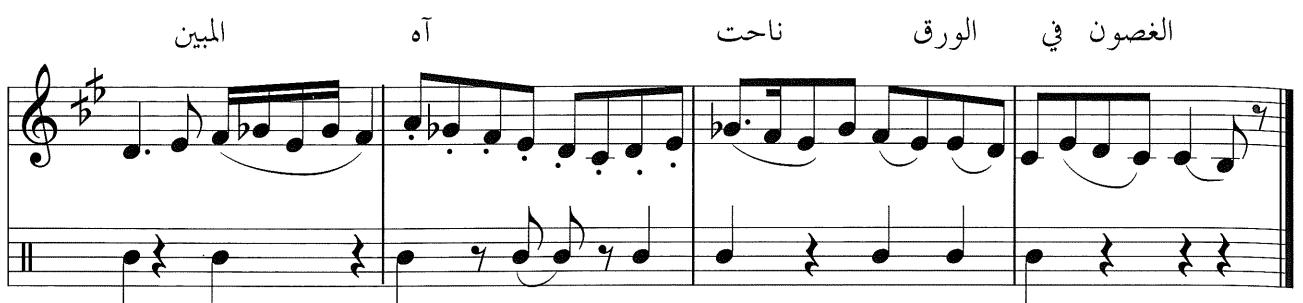
Musical score for the first line of the song. The score consists of two staves. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. The key signature is one sharp (F#). The lyrics are: خانة مقلتها صيرتْ رشادي شادي بذكرها.

Musical score for the second line of the song. The score consists of two staves. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. The key signature changes to one flat (B-flat). The lyrics are: وسحرها صار في العباد با.

Musical score for the third line of the song. The score consists of two staves. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. The key signature changes back to one sharp (F#). The lyrics are: تجدها دون العيون كحلا لا يصطلي.

Musical score for the fourth line of the song. The score consists of two staves. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. The key signature changes to one flat (B-flat). The lyrics are: لها بنار آه السحر.

Musical score for the fifth line of the song. The score consists of two staves. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. The key signature changes back to one sharp (F#). The lyrics are: فانظر دي.



ما ناحت الورق

دور أول

ما ناحت الورق في الغصون

ها جت على

دور ثانٍ

ولا جرت بالدما عيوني

قد أخجلا

خانة

مقلتها صيرَتْ رشادي بذكراها

وسحرها صار في العباد باد تبصرها

وساد في الشغور والوهاد هادي لأسرها

دور ثالث

فانظر بحدها دون العيون

لا يُصْطَلِي

كحلا لها بنار السحر المبين

ما على من هام و جداً

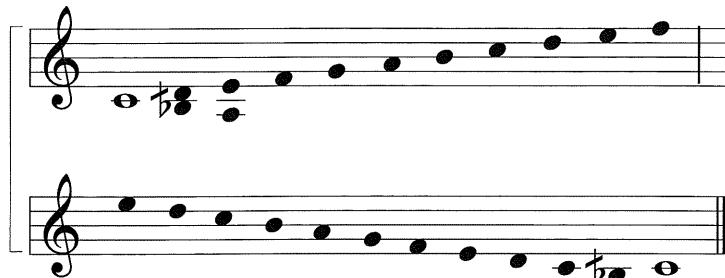
شعر: شهاب الدين بن عبد الملك

حن: توفيق البasha

مقام: جهاركاه على درجة الراست موشح

ايقاع: محجر زائد

المقام



الإيقاع



$\text{♩} = 92$

$\frac{8}{8}$

ما

هام

من

على

و جداً

العلا بذات



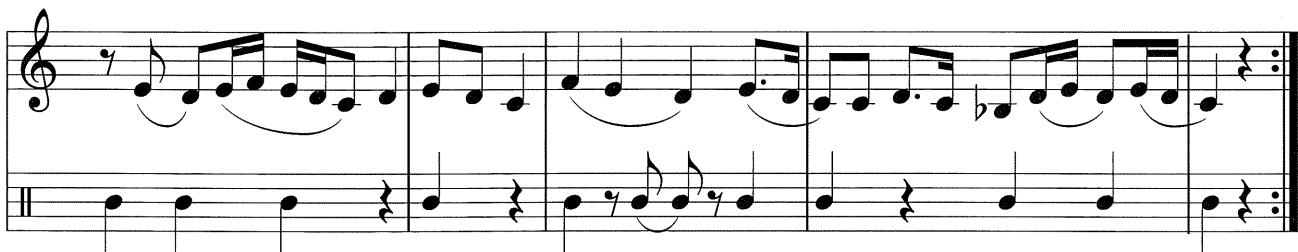
مبتهى

بالحدق

السود

بيض و

الطلاء



خانة

واصطلي

نار

تبخنه

ونار

القلى



ال فلا
بريم هام من يذوب كيف لا

دون مرجع

ما على من هام وجداً

دور أول

ما على من هام وجداً بذات العلا
مبتلى بالحدق السود وبيض الطلا

دور ثانى

كم نوى قتلي وكم عذبني بالنوى
قد هوى في حبه قلبي بحكم الهوى

خانة

واصطلى نار تحنيه ونار القلى
كيف لا يذوب من هام بريم الفلا
لو ملا من راحه كأساً لأحيا الملا
أو جلا وجههاً رأيت القمر المحتلى

دور ثالث(الخاتمة)

هل ثرى يجمعنا الدهر ولو في الكرى؟
أم ترى عيني محياً من لحسمي برى

موشح قل لكرام

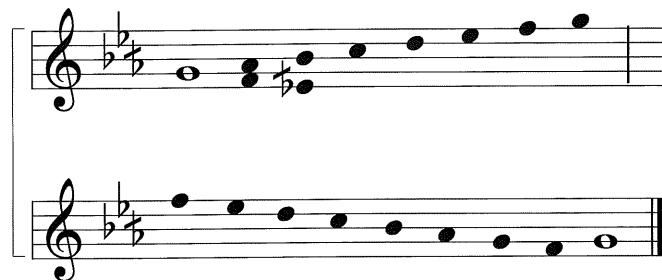
شعر: صلاح الدين الصفدي

لحن: توفيق البasha

مقام: بياتي نوى

ايقاع: عويس

المقام



الايقاع

الشكل الثاني الشكل الاول

دور اول

$\text{♩} = 96$

$\frac{11}{4} \left(\frac{3}{4} + \frac{4}{4} + \frac{4}{4} \right)$

يلحُ
بابنا
لكرام
قل
إيقاع شكل أول mf

حُرْجُ
الفتي على التصائي في ما

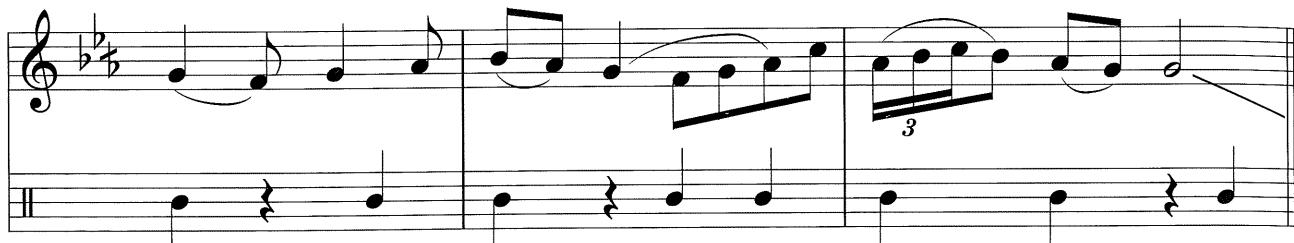
أرجُ
وكله و كله
هذا الفناء

يَبْنِ دَاعِ هُوَ وَشَوْقٌ بَحِبْ
 خَانَةٌ صَبَا نَوَا يَاحْسَنَهُ
 لَمَا رَنَا وَانْثَنَى فَ
 أَخْجَلَ الْبَيْضَ وَسُمْرُ الْقَنَا ذُو
 وَجْنَةٌ تَجْنِي عَلَى مِنْ جَنِي
 رَوْضَهَا مِنْ وَرَدًا إِذَا أَمْكَنَا

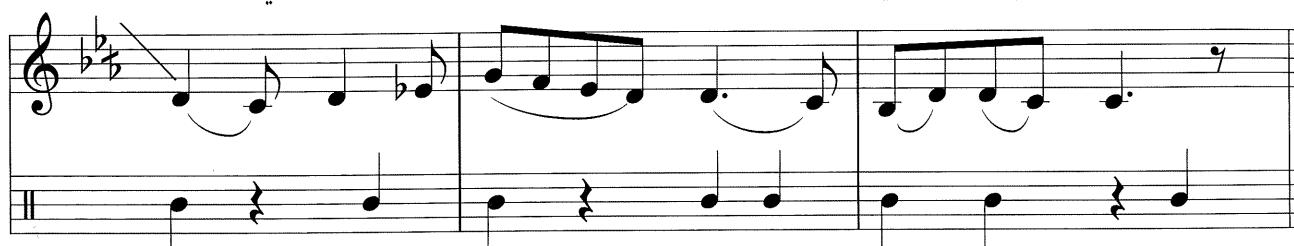
دور ثانٰ يا عادلًا على شق مسمعي



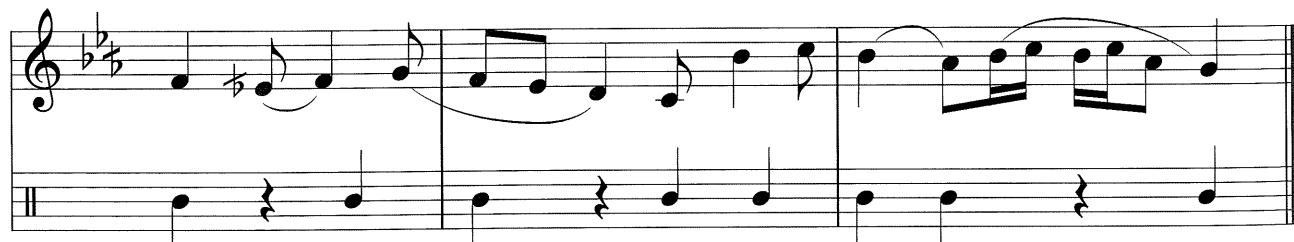
و خاص في طلي في و أدمعي



نصحتي لو كان قلبي معی ..



و هو معی لکنه لایعی



قل لكرام

دور أول

قل لكرام ببابنا يلجُ
ما في التصايب على الفتى حرجُ
هذا الغناء وكله أرجُ
بين هوٰ داعٰ وشوقٌ مجيبٌ

خانة

يا حسنٍ لما رنا وانثني
فأنحجل البيض وسمر القنا
ذو وجنةٍ تحيي على من جنى
من روضها ورداً إذا أمكننا

دور ثانٍ

يا عاذلاً شقَّ على مسمعي
وخاصض في طلّي وفي أدمعي
نصحتني لو كان قلبي معني
وهو معني لكنه لا يعي

موشح وقع المحبوب في شركي

شعر: صلاح الدين الصدفي

حن: توفيق البasha

مقام: نكريز

ايقاع: سمعاعي ثقيل

المقام

الايقاع

$\text{I} \frac{10}{8} (\frac{3}{8} + \frac{4}{8} + \frac{3}{8})$

$\text{J} = 104$

همي من تيرا و الهم في المحبوب وقع الشرك في المحبوب

أرج بقبلته سقمي وشفى بزورته أحيان هو

ذكي العبر مثل نفس بنكهته الأرجا من

خانة

غزاً يا

منتظم كالدر فم

ساحر الحدق هلاً و

ساير الأفق كل على ته

يا غزاً وفق فلك الأقمار في الفلك قد

من غدت جملة الخدم

وقع المحبوب في شركي

دور

وقع المحبوب في شركي وتبراً لهم من همي
هو أحياني بزورته
وشفى سقمي بقبلته
أرج الأرجا بنكنته

نفسٌ مثل العبير ذكي من فم كالدر منتظم

خانة

يا غزالاً ساحر الحدقِ وهلالاً سافر الافقِ
تِه على كل الورى وفُقِ
فلك الأقمار في الفلكِ قد غدت من جملة الخدمِ

موشح بالله يا قلبي

شعر: جبران خليل جبران

لحن: توفيق البasha

مقام: زينكولا (زنجران)

ايقاع: مصمودي كبير

المقام

الإيقاع

$\text{♩} = 96$

بـالـلـهـ ياـ قـلـيـ ياـ أـكـتمـ

هـواـكـ

الـذـيـ وـاحـفـ موـسـيـقـىـ

عـمـنـ نـشـكـوـهـ

يرـاـكـ

آـهـ

تـغـنـمـ

موـسـيـقـىـ

بـالـلـهـ

قاـلـيـ ياـ

88.

فلي يا أَ
إِذَا أَتاكُ
مستعلم

يَسأَلْ عَمَّا < دهاكُ فاكِتمْ هواكُ - -
mf

Fin خانةً موسيقى تسلُّمْ بالأسرار باح من

يَا قَالُوا يَاقْلَبْ إِنْ

يَشَابِه الأَحْمَقْ موسيقى فالصمت والكتمان
اهـ قد قـ سـ غـ يـ

ثـ السـلوـيـ اـدعـيـ يـعـشـقـ بـمـنـ أـحـرىـ

الذى فما موسيقى هواك استر يا قلبي يا أ

يضئيك إلا دواكْ فاعلم ♫

بِاللَّهِ يَا قَلْبِي

دور أول

بِاللَّهِ يَا قَلْبِي أُكْتَمْ هَوَّاْكْ

وَاحْفِ الَّذِي نَشَكُوهُ عَمْنُ يَرَاكْ تَغْنِمْ

دور ثانى

بِاللَّهِ يَا قَلْبِي إِذَا أَتَاكْ

مَسْتَعْلِمْ يَسْأَلُ عَمَّا دَهَّاكْ

خانة أولى

يَشَابُهُ الْأَهْمَقْ مِنْ بَاحَ بِالْأَسْرَارْ

أَحْرَى بِمَنْ يَعْشُقْ فَالصِّمَتُ وَالْكَتْمَانُ

دور ثالث

بِاللَّهِ يَا قُلْبِي أَسْتَرْ هُوَكُ
 فَمَا الَّذِي يَضْنِيكُ إِلَّا دُواكُ
 فَاعْلَمْ

خانة ثانية

يَا قَلْبُ إِنْ قَالُوا:
 أَيْنَ الَّتِي تَهُوِي ؟
 قَلْ قَدْ سَبَّتْ غَيْرِي ثُمَّ ادْعُ السَّلْوَى

دور ثاني للختمة

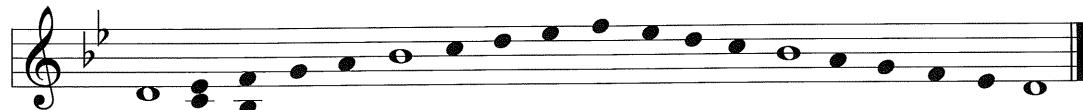
بِاللَّهِ يَا قُلْبِي إِذَا أَتَاكُ
 مُسْتَعْلِمٌ يَسْأَلُ عَمَّا دَهَاكُ فَاكْتُمْ هُوَكُ تَسْلِمْ

اللقاء موسيقى

شعر: نزار الحر
حن: توفيق البasha

مقام: عجم كرد
ايقاع: التوفيقية

المقام



الإيقاع



$\text{♩} = 100$

باللقاء صفق الجدول وشدا الفرحة الغزل

وعلى نغمات المني هلل الشوق والأمل Fin

خانة عبت جنة العاشقين وسرت همسة المقلتين

الأول الهوى سلسله

اللقاء

النغما وروى

الصور بدیع حسن

السماء نشید فتهادی

اللقاء

النغما وروى

الصور بدیع حسن

السماء نشید فتهادی

دور

باللقاء صفق الجدولُ
و شدا الفرحة الغزلُ
و على نغمات المني هلل الشوق والأملُ

خانة

عقبت جنة العاشقين
و سرت همسة المقلتين
وزھی كوكب الشفتين و تغنى الأولى

سلسله

سبحة الطير وابتسما
اللقاء وروى النغما
فتهادى نشید السماء
حول حسن بدیع الصور

الفصل العاشر

الموشحات الاوركسترالية

نماذج

التأليف الموسيقي: توفيق البasha

صفحة	الموشحات	الحان	الايقاع	المقام
184	- سقى الله	توفيق البasha	المحجر	حجاز كار كرد
190	- ما ضرّ لو انك	شعر: ابن زيدون	سماعي ثقيل	شد عربان
195	راحم	شعر: ابن زيدون	سماعي ثقيل	حجاز كار
199	- زارني المحبوب	قديم	صمودي كبير	نهاوند
205	- لما بدا يتشّى	قديم	سماعي ثقيل	بياتي
212	- ودع الصبر	توفيق البasha	أوغروك	حجاز
219	- ما احتيالي	شعر: ابن زيدون	سماعي أقصاق	أحمد ابو خليل القباني
	(كورال من ثلاثة أشكال هارموني كونتر-بوان)		صمودي كبير	سوزناك

شعر: ابن زيدون
موسيقى: توفيق الباشنا

مقام: حجاز كاركدي
إيقاع: المحجر

سفي الله

The musical score consists of ten staves of music. The top staff is for 'Nay Flûte'. Below it are two staves for '2 Clarinettes Si b en Ut'. The next three staves are for '1er Kanoun', '2 ème Kanoun', and 'Chant'. Following these are four staves for '1er Violon', '2ème Violon', 'Violoncelle', and 'C.B.' (Double Bass). The music is in 4/4 time, with various dynamics and performance instructions like 'Pizz.', 'Div.', and '(Simile)'. The vocal line for 'Chant' features intricate melodic patterns with grace notes and slurs. The 'Violoncelle' and 'C.B.' parts provide harmonic support with sustained notes and rhythmic patterns.

Nay.

This system of musical notation shows the beginning of a piece for the nay. The top staff is for the nay, featuring sustained notes and grace notes. Below it are staves for various instruments, including what appears to be a flute and strings. The music consists of measures with quarter and eighth notes, primarily in common time.

Nay. + Fl.

This system continues the musical piece. It includes parts for the nay, flute (+ Fl.), and other instruments. The nay part features sustained notes and grace notes. The flute part is prominent, especially in the later measures. The music includes measures with quarter and eighth notes, primarily in common time.

Musical score for orchestra and flute, page 23, measures 186-187.

The score consists of six staves:

- Flute (Fl.)**: Playing eighth-note patterns with grace notes.
- Clarinet (Cl.)**: Playing eighth-note patterns.
- Bassoon (Bsn.)**: Playing eighth-note patterns.
- String Bass (Cello/Bass)**: Playing eighth-note patterns.
- String Quartet (Violin/Viola/Cello/Bass)**: Playing eighth-note patterns.
- Double Bass (Cello/Bass)**: Playing eighth-note patterns.

Measure 186 (containing measure 186.5):

- Flute: eighth-note pattern with grace notes.
- Clarinet: eighth-note pattern.
- Bassoon: eighth-note pattern.
- String Bass: eighth-note pattern.
- String Quartet: eighth-note pattern.
- Double Bass: eighth-note pattern.

Measure 187 (containing measure 187.5):

- Flute: eighth-note pattern with grace notes.
- Clarinet: eighth-note pattern.
- Bassoon: eighth-note pattern.
- String Bass: eighth-note pattern.
- String Quartet: eighth-note pattern.
- Double Bass: eighth-note pattern.

Dynamics and performance instructions:

- Measure 186: *mf*
- Measure 187: *f*
- Measure 187.5: *mp* (measured by a bracket)
- Measure 187.5: *Div.* (Measure division instruction)

Continuation of the musical score for orchestra and flute, page 23, measures 188-189.

The score consists of six staves:

- Flute (Fl.)**: Playing eighth-note patterns with grace notes.
- Clarinet (Cl.)**: Playing eighth-note patterns.
- Bassoon (Bsn.)**: Playing eighth-note patterns.
- String Bass (Cello/Bass)**: Playing eighth-note patterns.
- String Quartet (Violin/Viola/Cello/Bass)**: Playing eighth-note patterns.
- Double Bass (Cello/Bass)**: Playing eighth-note patterns.

Measure 188 (containing measure 188.5):

- Flute: eighth-note pattern with grace notes.
- Clarinet: eighth-note pattern.
- Bassoon: eighth-note pattern.
- String Bass: eighth-note pattern.
- String Quartet: eighth-note pattern.
- Double Bass: eighth-note pattern.

Measure 189 (containing measure 189.5):

- Flute: eighth-note pattern with grace notes.
- Clarinet: eighth-note pattern.
- Bassoon: eighth-note pattern.
- String Bass: eighth-note pattern.
- String Quartet: eighth-note pattern.
- Double Bass: eighth-note pattern.

Dynamics and performance instructions:

- Measure 188.5: *pizz.* (pizzicato)
- Measure 188.5: *Div.* (Measure division instruction)
- Measure 189.5: *pizz.* (pizzicato)

Musical score for piano, showing four staves of music. The top two staves are treble clef, and the bottom two are bass clef. The key signature is one flat. Measures 1-3 show a melodic line in the treble clef staves with various note heads and stems. Measure 4 begins with a rest followed by a dynamic instruction 'p' (piano) above a sixteenth-note pattern in the treble clef staves. The bass clef staves show sustained notes and rhythmic patterns.

Continuation of the musical score from page 23. Measures 5-8 show a continuation of the melodic line and harmonic progression. The treble clef staves feature eighth-note patterns and sixteenth-note figures. The bass clef staves provide harmonic support with sustained notes and rhythmic patterns. Measure 8 concludes with a dynamic instruction 'p' above a sixteenth-note pattern in the treble clef staves.

Nay

Fin

سقى الله

دور أول

سقى الله أطلال الأحبة بالحمى
وحاك عليها ثوب وشى منمنما
وأطلع فيها للأزاهير نجماً
وكم رفت فيها العرائس كالدمى
إذ العيشُ غضٌ والزمان غلامٌ

خانة

فقل لزمان قد تولى نعيمهُ
ورثت على مر الليالي رسومهُ
وكم رق فيه بالعشى نسيمهُ
ولاحت لساري الليل فيه نحو مهُ
عليك من الصب المشوقِ سلامُ

شعر: ابن زيدون
موسيقى: توفيق البasha

ما ضرّ لو أنك لي راحم

مقام: شد عربان
إيقاع: سمعي ثقيل

Nay et Flûte

Clarinette Si b en Ut

1er kanoun

2ème Kanoun

Oud et Chant

1er Violon

2ème Violon

Violoncelle

C.B.

$\frac{3}{8}$

$\frac{4}{8}$

$\frac{3}{8}$

f

$\frac{10}{8}$

f

$\frac{10}{8}$

f

$\frac{10}{8}$

f

$\frac{10}{8}$

f

Div.

f Pizz.

$\frac{10}{8}$

f Pizz.

$\frac{10}{8}$

Musical score for orchestra, measures 23-24. The score consists of eight staves. The top four staves are treble clef, and the bottom four are bass clef. Measures 23 and 24 show various rhythmic patterns, including sixteenth-note figures and sustained notes. Measure 24 concludes with a dynamic change.

Musical score for orchestra, measures 25-26. The score consists of eight staves. The top two staves are treble clef, and the bottom six are bass clef. Measure 25 starts with a dynamic *f* and includes markings (1er), *p Div.*, Sautt., and (Simile). Measure 26 continues with a dynamic *f* and includes markings Arco. and (Simile).

Fin

ما ضرّ لو أنك لي راحِمُ

دور أول

ما ضرّ لو أنك لي راحِمُ

وعليّي أنت بها عالِمُ

يهنيك يا سؤلي ويا بغطي

انك مما أشتكي سالِمُ

خانة

تضحك في الحب وأبكى أنا

الله في ما بيننا عالِمُ

هب لي رقاداً أيها النائمُ يا نائماً أيقظني حبه

مقام: حجاز كار La
إيقاع: مصمودي كبير

زارني المحبوب

حن: قديم
موسيقى: توفيق الباشا

Musical score for 'Zarnee Al-Maboub' featuring seven staves:

- Flûte**: Starts with a dynamic *f*.
- Hautbois**: Starts with a dynamic *f*.
- Clarinette Si b**: Starts with a dynamic *f*.
- Kanoun + Chant**: Starts with a dynamic *f*.
- 1er + 2ème Violon**: Starts with a dynamic *f*, followed by *Pizz.*
- Violoncelle**: Starts with a dynamic *f*.
- C.B.**: Starts with a dynamic *f*.

The score includes dynamics like *f*, *p*, and *Div.* *f*. Measures show various note heads and rests.

Continuation of the musical score:

- 1er Vol.** and **2ème Vol.** (Violins): Both staves start with a dynamic *f*.
- Chant**: Starts with a dynamic *f*, followed by *p*.
- Arco.**: Shows eighth-note patterns.
- Sautt.**: Shows sixteenth-note patterns.
- Double Bass**: Shows eighth-note patterns.

Musical score page 23, measures 1-6. The score consists of six staves. Measures 1-2 show eighth-note patterns with various dynamics (f, ff). Measures 3-4 show sixteenth-note patterns with dynamics f, ff, and mf. Measure 5 shows a bassoon part with "Pizz." and sixteenth-note patterns. Measure 6 concludes with eighth-note patterns.

Musical score page 23, measures 7-12. The score consists of six staves. Measures 7-8 show eighth-note patterns with dynamics ff. Measures 9-10 show sixteenth-note patterns with dynamics ff and mf. Measures 11-12 conclude with eighth-note patterns.

Fin $\frac{8}{8}$

A musical score for six staves. The top three staves are in common time (indicated by a 'C') and the bottom three are in 8/8 time (indicated by a '8'). The key signature changes throughout the score. The first staff starts in B-flat major, moves to C major, then G major, then F major, then back to B-flat major. The second staff starts in A major, moves to E major, then B major, then F major. The third staff starts in D major, moves to G major, then C major, then F major. The fourth staff starts in G major, moves to D major, then A major, then E major. The fifth staff starts in E major, moves to B major, then F major. The sixth staff starts in C major, moves to G major, then D major. The score concludes with a final section labeled 'Div.' and 'Arco.'.

زارني المحبوب

دور أول

في رياض الآس	زارني المحبوب
وملايلي الكاس	رُوق المشروب

دور ثانى

يا أعز الناس	قلت لو المطلوب
ما عليك من باس	وأصل المحبوب

خانة

لام تفيفي بالوعد	كم تطيل البين
صرت فيك مسلوب	دون كل الناس

خاتمة

عاطر الأنفاس	ثغره المرغوب
من له قد باس	فاز بالمطلوب

لما بدأ يتنفس

حن: قديم
موسيقى: توفيق البasha

مقام: نهاوند La
إيقاع: سماعي ثقيل

Flûte + Picolo

Hautbois

1er Clarinette Si b

2ème Clarinette Si b

Kanoun + Chant

Douf

1er Violon

2ème Violon

Violoncelle

C.B.

Cadenza.

mf Chant

mf

mf

a tempo

قانون رش

(1)

(2)

Pizz.

f *Pizz.*

f *Pizz.*

f

f

f

f

f

mf *Arco.*

mf *Arco.*

Arco.

f

A page of musical notation for string instruments, likely a cello or double bass part. The music is divided into three systems by vertical bar lines. The notation includes six staves, each with a different clef (G, F, G, G, F, G) and key signature. The first system consists of six staves, with dynamics *f*, *f*, *f*, *f*, *f*, and *f*. The second system consists of five staves, with dynamics *p*, *p*, *p*, *p*, and *p*. The third system consists of five staves, with dynamics *p*, *mf*, *mf*, *mf*, and *mp*. The notation includes various note heads, stems, and bar lines. In the third system, there are three instances of the instruction "Pizz." followed by pizzicato patterns. The page number 202 is at the bottom center, and the page number 23 is at the bottom left next to a small icon.

A musical score page featuring two staves of music. The left staff consists of six lines of musical notation, primarily in treble clef, with some bass clef and sharp symbols. The right staff also has six lines of musical notation, with bass clef and sharp symbols. The music includes various dynamics such as *f*, *p*, and *rall.* Articulation marks like dots and dashes are present. A vertical bar line separates the two staves. In the middle of the left staff, there are two circled numbers: (1) and (2). Below the staff, the word "Rall" is written with a horizontal line extending to the right.

لما بدا يتثنى

دور أول

حبي جماله فتنا

لما بدا يتثنى

دور ثانى

غضن سبى حين مال

أوما بلحظه أسرنا

خانة

من لي رحيم شكوتى

وعدي ويا حيرتى

إلا مليك الجمال

في الحب من لوعتي

شعر: ابن زيدون
موسيقى: توفيق البasha

ودع الصبر

مقام: بياتي
إيقاع: أوغروك

Nay et Flûte

2 Clarinettes Si b en Ut

1er Kanoun

2ème Kanoun

Chant + Oud

1er Violon

2ème Violon

Violoncelle

C.B.

A deux

Musical score for two pianos (A deux). The score consists of two systems of music, each with two staves per piano. The top system starts with a dynamic of *f*. The bottom system starts with a dynamic of *f*. The music features various note values including eighth and sixteenth notes, rests, and sixteenth-note patterns. Measures 23 and 24 are shown, separated by a vertical bar.

Continuation of the musical score for two pianos (A deux) from measure 25 to 26. The top system begins with a dynamic of *f*. The bottom system begins with a dynamic of *f*. The music continues with eighth and sixteenth-note patterns, rests, and sixteenth-note chords. Measures 25 and 26 are shown, separated by a vertical bar.

§

Musical score for Chant and Oud. The score consists of two systems of music. The first system, starting with a section labeled "Chant", features a vocal line with sustained notes and grace notes, accompanied by rhythmic patterns on the Oud. The second system continues the musical dialogue between the two instruments.

1.

Continuation of the musical score. The vocal line (Chant) is now performed by the Oud, while the vocal part is taken over by the Chant. The score maintains its two-system structure, with the Oud continuing its rhythmic patterns and the Chant providing harmonic support.

Musical score for orchestra and piano, page 2, measures 2-7. The score consists of eight staves. The top four staves represent the orchestra, with parts for Violin 1, Violin 2, Viola, and Cello. The bottom four staves represent the piano. Measure 2: All parts play eighth-note patterns. Measure 3: Violins play eighth-note pairs, Viola and Cello play eighth-note chords. Measure 4: Violins play eighth-note pairs, Viola and Cello play eighth-note chords. Measure 5: Violins play eighth-note pairs, Viola and Cello play eighth-note chords. Measures 6-7: Violins play eighth-note pairs, Viola and Cello play eighth-note chords. The piano part features eighth-note patterns in measures 2-5, followed by sixteenth-note patterns in measures 6-7. Dynamics include *f*, *mf*, and *p*.

Fin

Musical score for orchestra and piano, page 10, ending section. The score consists of ten staves. The top six staves are for the orchestra, featuring various woodwind instruments (oboes, bassoons, etc.) and strings. The bottom four staves are for the piano. The music concludes with three endings:

- Ending 1:** The first ending begins with a forte dynamic. The piano part features eighth-note chords. The vocal line consists of eighth-note pairs.
- Ending 2:** The second ending begins with a forte dynamic. The piano part features eighth-note chords. The vocal line consists of eighth-note pairs.
- Ending 3:** The third ending begins with a forte dynamic. The piano part features eighth-note chords. The vocal line consists of eighth-note pairs.

The score includes several rehearsal marks (e.g., 1, 2, 3) and dynamic markings such as f (forte), p (piano), and ff (double forte). The vocal line is written in soprano clef, and the piano part uses both treble and bass clefs.

1

Sautt.

Sautt.

f (1er)

Arco.

(2ème)

p ff

ودع الصبر

دور أول

ودع الصبر محب ودعك
ذائع من سره ما استودعك
يقرع السن على ان لم يكن
زاد في تلك الخطى إذ شيعك

خانة

يا أخا البدر سناءً وسناً
حفظ الله زماناً أطلعلك
إن يطل بعده ليلي فلكم
بت أشكو قصر الليل معك

۱۱۔ انتیابی

لحن: أحمد أبو خليل القباني
موسيقي: توفيق البasha

مقام: حجاز
إيقاع: سماعي أقصاق

Musical score for orchestra and piano, page 213, measures 23-24.

The score consists of six staves:

- Piano (treble clef):** Playing eighth-note patterns. In measure 23, it features a melodic line with grace notes. In measure 24, it has sustained notes with grace notes.
- Piano (bass clef):** Playing eighth-note patterns. In measure 23, it features a melodic line with grace notes. In measure 24, it has sustained notes with grace notes.
- Violin I (treble clef):** Playing eighth-note patterns. In measure 23, it features a melodic line with grace notes. In measure 24, it has sustained notes with grace notes.
- Violin II (treble clef):** Playing eighth-note patterns. In measure 23, it features a melodic line with grace notes. In measure 24, it has sustained notes with grace notes.
- Cello (bass clef):** Playing eighth-note patterns. In measure 23, it features a melodic line with grace notes. In measure 24, it has sustained notes with grace notes.
- Bassoon (bass clef):** Playing eighth-note patterns. In measure 23, it features a melodic line with grace notes. In measure 24, it has sustained notes with grace notes.

Measure 23 ends with a forte dynamic (*f*). Measure 24 begins with a forte dynamic (*f*) and ends with a piano dynamic (*mp*).



A musical score for piano, featuring two staves of music. The top staff uses treble clef and the bottom staff uses bass clef. The key signature changes between measures, including B-flat major, A major, and G major. Various dynamics are indicated, such as *f*, *p*, *ff*, and *ff*. The score includes a section labeled "Div." and several fermatas. The music consists of six measures per staff, separated by vertical bar lines.

A musical score for piano, featuring four staves. The top two staves are treble clef, and the bottom two are bass clef. The key signature is one flat. Measure 23 begins with eighth-note patterns in the treble staff, followed by sixteenth-note patterns in the bass staff. Measure 24 starts with eighth-note patterns in the treble staff, followed by sixteenth-note patterns in the bass staff. The music continues with eighth-note patterns in the treble staff, followed by sixteenth-note patterns in the bass staff.

Musical score page 216, measures 23-24. The score consists of six staves. Measures 23 and 24 begin with rests. Measure 23 ends with a fermata over a eighth note in the top staff. Measure 24 begins with a eighth note in the top staff, followed by eighth-note pairs in the second and third staves. Measures 25-26 show eighth-note pairs in various staves, with measure 26 ending with a eighth note in the top staff.

Musical score page 216, measures 27-28. The score continues with eighth-note patterns. Measure 27 starts with a eighth note in the top staff, followed by eighth-note pairs in the second and third staves. Measure 28 begins with a eighth note in the top staff, followed by eighth-note pairs in the second and third staves.

ect...

ما احتيالي

دور

ما احتيالي يا رفافي في غزالٌ
علم الغصن الثاني حين مالٌ

خانة

زدت شوقاً فهو عني معرضٌ
يا جميل العيونْ يا كحيل الجفونْ

لست أدربي هو بخلٌ أم دلال

كورال على لحن موشم يا شادي الألحان

لحن: سيد درويش

مقام: سوزناتك

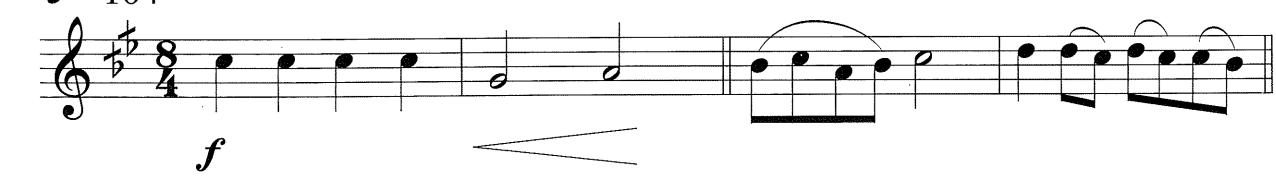
توزيع كورالي: توفيق الباشا

إيقاع المصودي الكبير

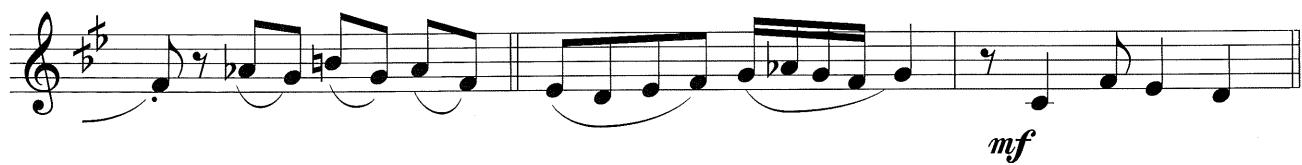


$\text{♩} = 104$

اللحن الأساسي

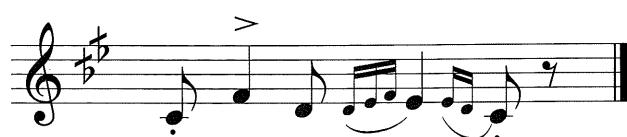


p



mf

Exp.



الشكل الأول = صوتين معاً

$\text{♩} = 104$

S.A. (Treble Clef) T.B. (Bass Clef)

Section 1:

ياشادي آه الألحان أسمينا العيدان رنّات

Section 2:

يالله يا آه للي يالا رنّات

Section 3:

العيدان آه أسمينا للي يا آه
Exp.

Section 4:

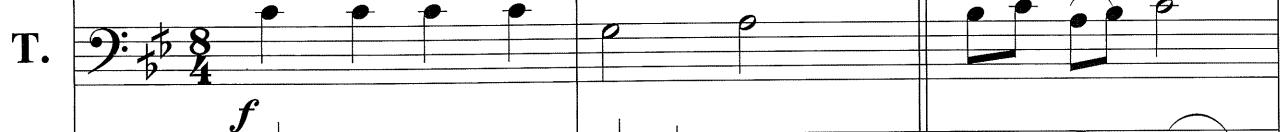
لا لا لا يا آه للي
الللي يا آه للي

الشكل الثاني = صوتين متعارضين

الشكل الثالث = أربع أصوات معاً

S. 

A. 

T. 

B. 



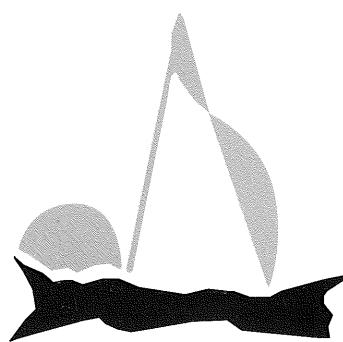


للي يا آه
آه والوجنات
آه والوجنات
آه والوجنات

Exp.

للي يا آه
آه والوجنات
آه والوجنات
آه والوجنات

للي يا آه
آه لا لا يا
آه للي يا للي



صدر عن المعهد الوطني العالي للموسيقى - الكونserفتوار
الطبعة الأولى - رقم ٢٣